

Хари Патх

Введение

Haripāṭha - одно из самых известных поэтических произведений Святого Джнянадевы. Это краткое и ясное поэтическое произведение особенно любимо почитателями Хари. Чтение Хари Патх является неотъемлемой частью ежедневной духовной практики, выполняемой членами секты Варакари, которые известны своим ежегодным паломничеством в Пандарпур для поклонения Хари. Шри Джнянадева (Джнянешвар) написал "Haripāṭha" как самостоятельный трактат, и поэтому основные принципы духовного Писания прямо или косвенно прослеживаются в этом произведении. Например, как говорится в мантре из Ригведы "С этим мы все станем Богом", "Хари Патх" мотивирует и направляет нас стать единым с Хари.

Слово "Хари" имеет около 25 особых значений, каждое из которых отличается от других. Среди них Господь Вишну, Солнце, Огонь, Господь Рама, лев, змея и павлин. Другое значение - "Harivasarā", что означает Экадаши, 11-й день в лунном календаре, который считается благоприятным для почитателей Хари. Однако значение слова "Хари", которое в первую очередь подразумевается в Хари Патх, — это "Тот, Кто устраняет или избавляет от невежества и печали". Здесь Хари означает Атман, а реализация "Я есть Атман" устраняет невежество и печаль. Важно понять, что именно устраняет Хари. Хари в форме Чистого Сознания устраняет невежество. Хари в форме Чистого Блаженства устраняет печаль. «Один Хари есть Атман» (Абханга 2) — это ключевой тезис Хари Патх, а Атман на санскрите означает "Я". Многие Писания объясняют основное положение, что "Атман есть не что иное, как Существование-Сознание-Блаженство". Здесь "Один" означает "без второго" - утверждение не дуальной философии Адвайта Веданта. Как только Хари осознается, как собственное Я, то есть, как только человек познает, что он не кто иной, как Хари, устраняется и неведение о своей истинной природе, и все печали, проистекающие из этого неведения.

Слово "Haripāṭha" означает повторение имени Хари. Кроме того, помнить Хари, любить Хари, созерцать Хари и т.д. также являются различными значениями слова "Haripāṭha", основанными на различных практиках. Повторение имени Хари считается практикой Haripāṭha (Абханга 4), а само слово Haripāṭha встречается в Абханга 21 и 27. Воспевание Имени Хари (Хари Нама) и неизменная преданность Хари (Хари Нема) оба описаны в этом тексте.

Хари также упоминается в тексте под другими именами. Например, *Vaikuṇṭha*, *Rāmakṛṣṇā*, *Viṣṇū*, *Kēśirāja*, *Nārāyaṇa*, *Rāma*, *Lakshmivallabha*, *Bhagvanta*, *Govinda* и *Kṛṣṇā*. Это делает очевидным, что Хари Патх не настаивает на том, что Хари - единственное имя Бога. Бог избавляет от невежества и скорби в любом имени и форме. Хари также часто называют Господа *Rāṇḍuraṅga*, *Viṭṭhala* или *Viṭhōbā* у Варакари (наша Сампрадайя).

Есть три Абханга, которые подобны повелениям, а другие носят поучительный, анекдотический или ободряющий характер. Например, "Призраки и злые духи в страхе убегают" (Абханга 11) подбадривает боязливых; "Он отдал всю Мудрость в мои руки" (Абханга 12) делится опытом; "Твердая вера ведет к ясности" (Абханга 12) - поучительная; "Воспевайте имя Хари" (Абханга 1) - как повеление; и "Я был освобожден в прошлой жизни" (Абханга 15) - обнадеживающий опыт, которым редко откровенно делятся святые. Другие включают выразительные аналогии опасностей, с которыми сталкиваются искатели, как, например, "словно собирая капли ртути с земли" (Абханга 12). Любовь, основная эмоция в *Haripāṭha*, выражается в таких словах, как "задушенный любовью голос" (Абханга 26) и "глубоко скорбящий" (Абханга 24), которые выражают глубокую любовь с муками. «Сокровенная мудрость» (Абханга 5) обозначает тонкое Знание Реальности, которое неизвестно невежественным людям, но передается Просветленным Шри Гуру. А "сострадание будет проявлено Хари" (Абханга 26) указывает на любовь Хари. Учение Адвайта Веданты также излагается в Абханга: все тленные вещи состоят из трех атрибутов, или Гун, и называются " *Saguṇa*", а Нетленный, тончайший Принцип, который пронизывает Гуны и находится вне их, называется " *Nirguṇa*". В Абханга 3 говорится: "Несущественное имеет три Гуны, а существенное не имеет никаких Гун; различие между существенным и несущественным, существенное - это Хари Патх»; в Абханга 2 объясняется, что этот вездесущий Принцип - Атман, который пронизывает как Дживу (индивидуальное "я" или воплощенную душу), так и Шиву (Бога): "Хари есть Атман, тот же самый в Дживе и Шиве"; Абханга 6 провозглашает, что с реализацией Атмана, как реального Я, человек выходит за пределы бренного индивидуального "я"; Абханга 9 напоминает нам использовать человеческое рождение, чтобы познать Единство с Богом, говоря: "Невезучие тратят свои рождения впустую вне пути недвуальности"; и Абханга 27 предупреждает нас, что «Мир и его дела иллюзорны.»

Saguṇa Хари, то есть Хари с качествами и формой, является главной опорой Хари Патх. При его поддержке расцветают Нама (имя Хари, используемое при повторении), любовь и сострадание. Имя Хари называется Нама и отличается от имен всех других вещей. Оно символизирует Всепроникающего, Свободного от атрибутов Хари или

Атман. Даже размышление об этом Нама вызывает все чувства, связанные с Хари, а также более глубокое понимание Хари. По мере того как Самореализация (переживание себя, как Атман) зреет и становится необратимой, постепенно это состояние ума становится истинной природой человека. Искателю больше не нужно помнить, что он - Брахман, потому что Самореализация теперь глубока и незыблема. Брахман — это Абсолют, тот же Принцип, что и Атман или подлинное Я. В контексте индивидуального "я" Сущностный, Всепроникающий Принцип, который является истинным "Я", называется Атман. А в контексте полного проявления тот же Всепроникающий Принцип называется Брахманом. При Самореализации человек выходит за пределы «я»; переживание углубляется внутрь себя (Абханга 6) — это высшая кульминация духовного опыта.

Любой духовный текст имеет структуру, состоящую из четырех основных элементов (Anubandha Chatuṣṭya):

- (1) правомочный духовный искатель (Adhikāri),
- (2) предмет (Viśaya),
- (3) отношения (Самбандха) между предметом и искателем, а также между целью и искателем, и
- (4) цель или ожидаемый результат изучения текста (Phala).

Эти четыре элемента для Хари Патх можно определить следующим образом:

- (1) "Тот, кто является Сансари (семейным человеком, ведущим мирскую жизнь)", является целевой аудиторией данного текста. Абханга написаны специально для мирских людей. Даже если формальное аскетическое отречение (санньяса) здесь не предписывается в качестве пути к освобождению, Хари Патх указывает поэтапные способы достижения того же результата для обычного человека.
- (2) Освобождение – тема, предмет данного текста. Все духовные практики являются средствами на пути к цели освобождения.
- (3) Текст и аудитория находятся в отношениях "содержание-изучающий", а субъект и аудитория - в отношениях "цель-достижение".
- (4) Ожидаемый результат или цель выражены в Абхангах, где Джнянешвара Махарадж говорит, что цель текста - Нарайяна (другое имя Хари), что означает непосредственное переживание Нарайяна без атрибутов (Nirguṇa).

Полный духовный текст также имеет шесть уникальных особенностей (Śāḍaliṅga). К ним относятся:

1. Упаграма и Упасанхара (начало и заключение),
2. Абхьяса (практика или изучение),

3. Апурвата (новизна),
4. Пхала (плод или результат),
5. Артхавада (преувеличение для подчеркивания) и
6. Упапатти (соответствие или иллюстрация).

Упакрама и Упсамхара духовного текста должны быть согласованы, чтобы изложение считалось полным. Хари Патх начинается со слов "Так достигаются все четыре освобождения" и завершается словами "тот, кто произносит это, обретает освобождение" (Абханга 25), демонстрируя согласованность начала и заключения. "Воспевайте Имя Хари, воспевайте Имя Хари" (Абханга 1) — это практический аспект Хари Патх. В Абханга 12 говорится, что переживание реализации Хари так же ясно, как ясно крыжовник видно на ладони. Это новый аспект, представленный в *Haripāṭha*. В Абханга 19 говорится, что Хари Патх спасает род от Ямы, повелителя смерти. Это искусственная интерпретация, где ссылка на Яму имеет второстепенное значение, а освобождение стоит на первом месте. Такое использование тактического аргумента (*Yukti*) для выделения главной темы называется Упапатти. Здесь символизм используется для лучшего объяснения главной идеи - освобождения, которое является ожидаемым результатом. В Абханга 2 логически объясняется, что Атман - это Хари в своей сути и присутствует в равной степени как в Дживе (индивидуальном "я"), так и в Шиве (Боге). Следовательно, когда незнание того, что является реальным Я на уровне индивидуального тела (*Avidyā*), а также иллюзии нереального, как реального на уровне вселенной (*Mayā*) стираются в глубокой медитации, достигаемой через Нама (Нама *Samādhi*), все, что остается - это Хари в Его изначальной форме, то есть Брахман. Это более простой путь к осознанию Брахмана, в отличие от понимания основных аксиом (*Mahāvākyā*) в Упанишадах, таких как "Tat Tvam Asi", что означает "Ты есть То".

Смысл ряда композиций в *Haripāṭha* весьма неясен. Его невозможно понять без допущения некоторых дополнительных слов в этих композициях. Прямой перевод Абханга 3 может звучать так: "Оттуда, откуда возник мир, поклоняйся Хари"; тут следует понимать, что поклоняйся Хари, который является источником всех одушевленных и неодушевленных форм проявленных в мире. Аналогично, в той же Абханга прямой перевод первой строки будет звучать так: "Различая существенное и несущественное, существенное есть Хари Патх". Здесь смысл в том, что повторение Хари Нама является основной нетленной ценностью среди всех мирских несущественных и тленных вещей. В некоторых Абханга часть слов расположены особым образом для достижения ритмичности. Например, "Saguṇa (с атрибутами) и Nirguṇa (без атрибутов) - оба о Guṇas (атрибутах), Aguṇa (вне атрибутов); ум бесполезен без мыслей Хари" было бы дословным переводом Абханга 3, строка 2. Здесь Святой Днянешвар Махарадж указывает на то, что и Сагуна, и Ниргуна все еще находятся в

контексте Гун. Он придумал слово «Агуна» (не имеет Гун), чтобы указать на то, что Хари находится за пределами царства Гуру, и поэтому концепция присутствия или отсутствия Гуру к Нему неприменима. Он пишет: "Ум пуст без Хари, не имеющего Гун". В некотором смысле понятие "не имеющий Гун" аналогично слову *Guṇateet* (вне Гун), которое также является описанием Атман, поскольку он находится вне концепции Гун.

Люди имеют естественную склонность к действиям и получению знаний. Социальное поведение, такое, как выбор пары, выбор друзей, выбор того, что читать и обсуждать, что искать, что ценить, кому довериться, к кому обратиться за помощью и т.д., также являются характеристиками человека. Все может быть использовано на пути поклонения, если наши тенденции мягко направить в нужное русло. Цель Писаний о Бхакти (*Bhakti Śāstra*) - возвысить эти врожденные склонности духовного искателя с помощью духовной науки и направить его на пути к освобождению. Хари Патх объясняет путь преданности. Заучивание наизусть - одна из самых сильных таких врожденных тенденций, а декларирование Хари Патх накладывает печать Хари Нама на Буддхи (интеллект) и укрепляет связь с Хари во всех ситуациях, пока мысли о Хари не станут повседневными и естественными. Освобождение - высшая кульминация развития человеческого существования, оно является темой и результатом Хари Патх.

Любовь - естественное, основное чувство преданности, а значит, и Хари Патх. Когда один человек любит другого, это происходит исключительно из корыстных побуждений. Такое утверждение может шокировать и отталкивать, но это правда. Благоприятные ситуации ведут к любви; неблагоприятные ситуации порождают ненависть. Изменение благоприятной ситуации на неблагоприятную может превратить любовь в ненависть. Это обычные переживания, известные всем. Однако любовь к Хари не должна быть подвержена такому непостоянству. Искатель с поверхностным пониманием Хари может иметь непостоянную преданность, испытывая к Хари то симпатию, то антипатию в зависимости от ситуации. Чувства не зависят от ситуации для преданного, который знает себя, как Хари (Брахман). Чтобы понять это, сначала нужно полностью предаться Хари. При истинном предании нет ни хороших, ни плохих мыслей о Хари. Поэтому отношения между настоящим преданным и Хари всегда полны любви. Успех Хари Патх заключается в этих любовных отношениях. Если мирской успех или неудача, честь или бесчестье, выгода или потеря приписываются Хари или Брахману, то возникающие приливы и отливы любви к Хари будут удерживать искателя от достижения Единства с Ним. Быть Единным с Хари можно только в том случае, если всегда помнить, что весь окружающий мир, включая искателя и его людей, управляется системой, созданной Хари в форме Ишвары.

Абханги Хари Патх вместе с их буквальным значением представлены здесь, в этой книге, вместе с возможными пояснениями, подобными тем, которые необходимы для понимания кратких текстов, таких как Брахма сутра. Дополнительные ключевые понятия разъясняются по мере необходимости.

Абханга 1

Abhaṅga 1

Dēvāciyē dvārī ubhā kṣaṇabharī.
Tēṇē mukti cārī sādhiyēlyā.1.
Hari mukhē mhaṇā Hari mukhē mhaṇā.
Puṇṇyācī gaṇanā kōṇ karī.2.
Asōni sansārī jivhē vēgu karī.
Vēdaśāstra ubhārī bāhyā sadā.3.
Jñānadēva mhaṇē vyāsāciyā khuṇā.
Dvārakēcā rāṇā pāṇḍavān-gharī.4.

Stand in God's gateway momentarily;
thereby attain all four liberations verily.1.
Chant Hari's name, Chant Hari's name;
no need to count the virtuous actions.2.
Oh household seeker do make haste;
Vedās vouch for chanting with hands raised.3.
Jñānadēva says see what Vyāsā has shown;
King of Dwārakā is in Pāṇḍavā's home.4.

На мгновение встань во врата Бога;
и таким образом истинно обрети все четыре освобождения.1.
Воспевайте имя Хари, воспевайте имя Хари;
нет необходимости считать добродетельные поступки.2.
О искатель домочадец, поспеши;
Веды ручаются за воспевание с поднятыми руками.3.
Джнянадева говорит: "Посмотри, что показал Вьяса;
Царь Двараки находится в доме Пандавы.4

Meaning:

One who stands in God's gateway for a moment attains the four liberations. Chant Hari's name all the time. There is no need to count the virtuous deeds for those who chant Hari's name constantly. One who is a householder, yet a spiritual seeker should make haste in chanting Hari's name. Vedas and spiritual scriptures always raise their hands to vouch for the importance of Hari's name. I, Jñānadēva, am talking about what Vyāsā authoritatively signaled in Mahābhārata, that the King of Dwārakā (Kṛṣṇā, another name for Hari) resides in Pāṇḍavā's house. That is, Kṛṣṇā is on Pāṇḍavā's side and in their hearts as they are dear to Him due to their devotion

Тот, кто хоть на мгновение встает у ворот Бога, обретает четыре освобождения. Постоянно воспевайте имя Хари. Для тех, кто постоянно воспекает имя Хари, нет необходимости подсчитывать добродетельные

поступки. Тот, кто живет семейной жизнью, но является духовным искателем, должен постыжиться воспевать имя Хари. Веды и духовные писания всегда возносят руки, чтобы подтвердить важность имени Хари. Я, Джнянадева, говорю о том, что Вьяса авторитетно сообщил в Махабхарате, что царь Двараки (Кришна, другое имя Хари) живет в доме Пандавы. То есть Кришна находится на стороне Пандавов и в их сердцах, поскольку они дороги Ему своей преданностью.

Комментарий:

Среди всех живых существ во вселенной человеческое рождение — это первая дверь, ведущая в благословенный храм "освобождения". Только эта дверь может дать вход в такой храм. После того, как вход получен, мгновение, а фактически оно означает всю нашу жизнь, должно быть потрачено на служение Хари, чтобы пройти дальше через "дверь" служения в направлении освобождения. Слова "дверь" и "мгновение" имеют другое значение в повседневном обиходе, и оно здесь не подразумевается. «Дверь» в данном случае означает духовную практику, а "момент" - всю жизнь искателя. Действительно, по сравнению с огромной продолжительностью жизни вселенной, продолжительность жизни человека - всего лишь "мгновение". Святой Екнатх Махарадж в одном из своих сочинений сказал: "Служение — это дверь". Пение гимнов или Абханга, соблюдение религиозных предписаний, воспевание Хари Нама и поклонение Хари - все это, несомненно, многочисленные способы служения Хари. Кроме того, важным видом служения Хари является служение всем существам, поскольку Хари пребывает в сердце каждого из них. Люди часто служат обездоленным через благотворительные организации. Но зачастую лучше служить напрямую, а не через посреднические организации. Организованная благотворительность может быть пронизана проблемами, связанными с деньгами, властью, признанием, конкуренцией, спорами и т.д., и поэтому человек может отдалиться от служения Хари, будучи случайно вовлеченным в них. Кроме того, любое служение Хари должно совершаться без каких-либо ожиданий мирской выгоды взамен. Единственной целью такого служения должно быть удовлетворение Хари, и совершаться оно должно просто из любви к Хари.

На пути освобождения, когда искатель встречает Хари в форме Шри Гуру, он проходит через третью дверь, где Шри Гуру посвящает его в духовную практику для достижения освобождения. Шри Гуру объясняет ученику истинную природу Шри Хари (приставка Шри (Shri) обозначает божественные качества Хари и Гуру).

Тукарам Махарадж сказал:

«Идол Raśurātī сделан из глины, но глина не имеет значения. Поклонение Шиве достигло Шивы, а глина осталась глиной».

Raśurātī (Пашупати) — другое Имя Господа Шивы. Не имеет значения, сделан ли идол из камня, металла или глины. Когда поклонение и служение совершаются с твердой верой в то, что идол - не кто иной, как Шива (или Хари), он действительно достигает Шивы (Бога). Дньянешвар Махарадж объясняет это еще раз в Абханга 9.

Шри Гуру объясняет духовному искателю, что Хари, являющийся воплощением чистой Любви, также представляет собой форму чистого Сознания. Под руководством Шри Гуру искатель проходит через дверь медитации. Воспевание Имени Хари с величайшей любовью и осмысление Имени Хари — вот сущность этой медитации. Такая медитация ведет к четырем видам освобождения: Salōkatā (достижение Локи или обители Бога), Samīpatā (достижение близости к Богу), Sārūpatā (принятие внешней формы Бога), и наиболее важная кульминация из всех - Sāyujyātā (единение с Богом). Последнее — это идеальное состояние совершенной преданности. Истинный преданный придает большее значение любви к Хари, чем освобождению. Тот, кто непрестанно воспекает Имя Хари, накапливает бесконечные чистые добродетели. Они не запятнаны мирскими желаниями. Здесь слово "бесконечный" не относится к подсчетам. Святой Джнянадева говорит, что преданные искатели накапливают чистые добродетели, которые ведут к окончательному освобождению, Саюджьяте.

Повторение имени Хари происходит посредством речи. Существует четыре вида речи (Vāñī) - Vaikharī-, Madhyamā-, Raśyantī-, Parā Vāñī. От внешнего к внутреннему - Вайкхари, Мадхьяма, Пашьянти и Пара Вани. Вайкхари — это выраженные звуки голоса, Мадхьяма - явные мысли, еще не высказанные, Пашьянти - тонкие интуиции или идеи, и далее вглубь - Пара Вани, самый тонкий источник мыслей. На начальных стадиях духовной практики повторение может начинаться с Вайкхари, но со временем оно становится все более тонким и легко переходит за пределы Пара Вани в Хари или Атман. Когда искатель повторяет Имя, он должен произносить голосом, слышать сказанное ушами и представлять форму Хари умом. Это помогает ему отвлечься от окружающего мира, в том числе от своего тела и переключить внимание на Хари. Повторение, которое начинается поверхностно, становится все глубже и глубже и растворяется в Хари или Атмане, который является настоящим "Я". Именно здесь покоится сама речь. Любое желание вести учет количества добрых дел или их вознаграждения становится несущественным в этом опыте. Святой Sōhirōbānātha метко выразил ту же мысль, сказав, что в этом состоянии "нет ни уколов за грехи, ни подсчета добрых дел". Счастье -

естественный результат всех добрых дел. Соответственно, самым выдающимся добрым делом является повторение Хари Нама, которое является проводником для реализации Чистого Блаженства, которое есть Атман или истинное Я.

Джива, связанный рождением и смертью, использует свое брренное тело и живет в Дуальности в окружающем мире. Поскольку все в мире изменчиво и непостоянно, человек никогда не может рассчитывать получить от него чистое, вечное счастье. Но есть одна вещь, которая неизменна, и это Хари Нама. Человек может жить в изменяющемся мире, постоянно повторяя Хари Нама, поскольку Хари вечно неизменен. Вечный Принцип Хари (который является Брахманом) можно постичь и с помощью других духовных практик, таких как Аштанга Йога. Но для духовного искателя с обычными способностями они оказываются чрезвычайно трудными. Это связано со строгими физическими и умственными подготовками, необходимыми для этих практик (см. Абханга 5). Но искателю не стоит расстраиваться. Духовность предназначена для всех, искатели не должны терять уверенность и бессмысленно растрачивать свою жизнь.

Веды — это главные духовные тексты, которые учат о древней Ведической (от Веды) религии или Дхарме. Веды описывают "Ом" как изначальное Нама. Ом (ॐ) считается «вершиной всех символов». Поскольку Ом возник из Вед, Его также называют "Ведической Намой". В мантре из Катха Упанишады (1-2-17) говорится, что "Ом" является наивысшей Ālambana ("поддержка для осознания Брахмана"). То же самое относится и к Хари Нама. Таким образом, Веды также свидетельствуют о важности и эффективности Хари Нама. Тукарам Махарадж ясно объяснил: "Веды содержат бесконечное количество информации, но основное послание из них - воспевание имени Вишну". В целом, искатель, который вынужден продолжать жизнь в качестве семейного человека и не имеет возможности жить как монах, должен помнить, что практика воспевания Нама одобряется Ведами и рекомендуется нашими святыми для искателей во всех сферах жизни. Поэтому повторение Нама должно рассматриваться как форма высшей духовной практики, и искатель должен продолжать вести жизнь, которой бы восхищался Хари.

Мудрец Вьяса написал великий эпос "Махабхарата", а также "Пураны". Бхагавад Гита является частью Махабхараты. Эти труды дают представление о том, что было в голове у мудреца Вьясы. Днянешвар Махарадж рассказывает об этом. Царь Двараки, Господь Кришна, находится в сердцах Пандавов, и поэтому Он также на их стороне поля битвы в эпической войне праведности против несправедливости Кауравов. Все пять братьев-Пандавов, включая Арджуну, по-своему любили Господа Кришну, или Хари. Господь Кришна постоянно находился в мыслях

Арджуны, и Арджуна был любимцем Господа Кришны. Из любви к Арджуне Господь Кришна явил Арджуне Свою величайшую космическую форму, которую другие преданные вряд ли могут надеяться увидеть. Заблуждение Арджуны закончилось, и его неведение о природе своего брэнного "я" сменилось ясным осознанием истинного Я, Атамана. Господь Кришна дал важнейшие практические советы, а также духовные наставления всем Пандавам до, во время и после войны. Хари в сердце - Хари на стороне человека в жизни

Абханга 2

Абханга 2

Cahūṁ vēdī jāṇa sāhīśāstrīm kāraṇa.
Aṭharāhī purāṇēm Harisī gātī.1.
Manthunī navaṇītā taisē ghē anantā.
Vāyā vyārtha kathā sāṇḍī mārgu.2.
Ēka Hari ātmā jīvaśiva sama.
Vāyā tū durgamā na ghālī mana.3.
Jñānadēvā pāṭha Hari hā vaikunṭha.
Bharalā ghanadāṭa Hari disē.4.

Get insight in six scriptures and four Vedas;
hymns of Hari sung by eighteen puranas.1.
As freshly churned butter, seek Him, the Eternal;
let go of the tales and the meaningless chronicles.2.
Hari and Atman are One, same in Śiva as in the Jīva;
Do not lay your mind waste in complicated ideas.3.
Jñānadēva says Hari is Vaikuṇṭha, the peaceful abode;
all is prevaded by Hari, just behold.4.

Ознакомьтесь с шестью священными писаниями и четырьмя Ведами;
гимны Хари, которые поются в восемнадцати пуранах.1.
Как взбивая масло, ищите Его, Вечного;
отбросьте сказки и бесполезные истории.2.
Хари и Атман - одно, одинаков как в Шиве, так и в Дживе;
Не растрчивай свой ум на сложные идеи.3.
Джнянешвар говорит, что Хари - это Вайкунья, обитель Господа;
все окружено Хари, просто узрите.4

Meaning:

The four Vedas and six scriptures give us an insight that the source of all creation is Hari. All eighteen Purāṇas also sing about the same Hari. Like butter churned out from the cultured cream, seek out the eternal principle from the scriptures. The rest are peripheral stories that are useless on this path. Hari is Atman, and He is the same in the embodied Jīva (individual self) as well as in Śiva (God). Do not put your mind needlessly in the complexities of spiritual theories. For Jñānadēva, Haripāṭha is Vaikuṇṭha (abode of Viṣṇu), and every place is brimming with Hari.

Четыре Веды и шесть священных писаний объясняют, что источником всего творения является Хари. Все восемнадцать Пуран также поют об одном и том же Хари. Подобно маслу, взбиваемому из сливок, ищите вечный Принцип в священных писаниях. Все остальное - периферийные

истории, которые бесполезны на этом пути. Хари — это Атман, и Он один и тот же как в воплощенном Дживе (индивидуальном "я"), так и в Шиве (Боге). Не загружайте свой ум сложностями духовных теорий. Для Джнянешвара Хари Патх — это Вайкунья (обитель Вишну), где каждое место наполнено Хари.

Комментарий:

Ригведа, Яджур Веда, Самаведа и Атхарва Веда - четыре Веды (священные Писания, которые были явлены древним риши во время глубокой медитации). Ньяя, Вайшешика, Йога, Санкхья, Пурвамиманса и Уттарамиманса - шесть Астика Даршан (философские школы, Писания, описывающие природу мира, Бога и отдельных существ, которые следуют Ведам). Пураны — это биографические книги о воплощениях Бога, включающие восемнадцать текстов, таких как Брахмавайварта, Падма, Шива, Ганеш и др. Это обширные и значительные литературные произведения, в которых рассказывается о том, что Хари является основой и источником всего творения. В них описываются совершенства Хари, воспеваются Его слава и раскрывается Его истинная природа как Брахмана. Хотя эти литературные произведения изобилуют множеством историй и сюжетов, Хари является их центральной темой. Все рассказы повествуют о необычных и игривых действиях, которыми занимался Хари, и которые называются Лила. Подобно тому, как мы ценим масло, взбитое из сливок, и считаем обрат вторичным, точно так же нужно придерживаться Хари-Принципа как первичного, а рассказы (Лила) считать вторичными. Точно так же нужно держать ум занятым мыслями о Хари, а не ритуалами, предписанными Ведами, или аргументами, приводимыми различными философскими школами, или историями, изложенными в Пуранах. Обряды, ритуалы и обязанности, описанные в Ведах, в основном связаны с Варной (кастой, определяемой по рождению) и Ашрамом (этапом жизни), поэтому они по определению являются ограничивающими. Но Джнянешвар Махарадж напоминает нам, что эти аспекты не накладывают никаких ограничений на размышления о Хари. В своем тексте "Upadēśasahasrī" Ади Шанкарачарья объясняет, что Хари находится не в философских текстах, а в наших сердцах. Это подразумевает, что для истинного духовного прогресса философские и теоретические аргументы следует отложить в сторону и сосредоточиться на практике, позволяющей найти и созерцать Хари-Принцип. Аналогичным образом, Джнянадева также повторяет, что является ценным, а что бесполезным в Пуранах. Истории из Пуран являются занимательными и понятными, поскольку они наполнены девятью эмоциями, которые люди выражают, и с которыми они могут себя связать, такими как любовь, смех, сострадание, гнев, храбрость, страх, отвращение, удивление и покой. Но в Пуранах также есть аллегории - истории, призванные преподать важные духовные и социальные уроки.

Человек должен усвоить эти уроки и оставить в стороне несущественные театральные детали.

Веданта объясняет, что Сознание условно состоит из трех частей: Воплощенный Джива (индивидуальное "я"), Шива (Бог) и Брахман (Абсолют). Из них Брахман в форме Хари в равной степени пронизывает и Дживу, и Шиву. Если ум всецело и постоянно пребывает в Хари, Джива и Шива больше не существуют как отдельные сущности. Различия растворяются, и остается только Хари-Принцип. Сильная любовь преданного к Хари растопляет его сердце и растворяет его эго. Это устраняет главную причину ощущаемого разделения между Дживой и Шивой. Джнянешвар в своем знаменитом тексте "Бхавартха Дипика" даёт следующие наставления: "Отпустите эго путем тщательного размышления, и тогда вы поймете, что вы уже являетесь Собой - вашим истинным вечным Я, Атманом". Джнянешвар утверждает, что такая же Самореализация может прийти через любовь к Хари, а не через усердные философские размышления. Есть известный афоризм (Великое Изречение) в учении о Недуальности Адвайта Веданте - "Ты есть То", чтобы понять его до конца, необходимо иметь более глубокое теоретическое понимание концепции Дживы (Ты), мира и Брахмана (То) и их неочевидных взаимосвязей. В отличие от него, Тукарам Махарадж даёт более прямое послание в своих стихах: "С Нама на устах - освобождение в руках, об этом свидетельствуют многие".

Преданным Хари не нужно тратить драгоценное время на то, чтобы разбираться в глубоких, только запутывающих ум философских спорах.

Это время лучше потратить на поклонение Хари.

В последней строке этой Абханга Джнянадева делится с нами ключевым опытом. Он говорит, что, погружаясь в непрерывный поток мыслей о Хари, человек ощущает, что все и везде наполнено Хари. Вайкунтха (рай) — это мирная, небесная обитель Вишну или Хари, которую многие стремятся достичь. Джнянадева говорит, что Хари сам является Вайкунтха (Vaikuṇṭha). То есть Хари - конечное место спокойного отдыха.

Переживание Единства с Хари есть высшее переживание Единства, этот опыт завершает цикл рождения и смерти для преданных Хари. Все последствия дуальности исчезают после такого переживания. Другие святые делились подобным опытом. Святой Рамдас Свами говорит: "Нет места, где бы не было Рагхава (Бога)", а святой Тукарам Махарадж говорит: "Весь мир пронизан Вишну (Богом)". Истинная природа этого опыта заключается в осознании того, что Я - как Хари или Брахман - пронизываю все и везде вокруг меня.

Абханга 3

Abhaṅga 3

Triguṇa asāra nirguṇa hē sāra.
Sārāsāra vicāra Haripāṭha.1.
Saguṇa nirguṇa guṇacē aguṇa.
Harivīṇē mana vyartha jāya.2.
Avyakta nirākāra nāhī jyā ākāra.
Jēthuni carācara tyāsī bhajē.3.
Jñānadēvā dhyānī rāmakṣṇa manī.
Ananta janmonnī puṇya hōya.4.

One with Guṇas is nonessential, One without Guṇas is essential;
For discerning among these Haripāṭha is crucial.1.
With or without Guṇa is all about Guṇa;
the mind is futile without Hari, the Aguṇa.2.
Glory to the formless and unmanifested;
origin of sentient and insentient that's manifested.3.
Jñānadēvā meditates with Rāmakṣṇa in mind,
a boon from good deeds over countless lifetimes.4.

Тот, у кого есть Гуны, - преходящий, тот, у кого нет Гун, - истинный;
Для различения между ними Хари Патх имеет решающее значение.1.
С Гунами или без Гун - все о Гунах;
ум бесплоден без Хари, Агуна.2.
Слава Бесформенному и Непроявленному;
источник живого и неживого, что проявлено.3.
Джнянадева медитирует с Рамакришной в уме,
дар, полученный за добрые дела в течение бесчисленных жизней.4.

Meaning:

Everything having the three attributes (Triguṇas) is nonessential (transient) and the One that is attribute-free (Nirguṇa) is the only principle of essence. Essential (non-perishable) versus nonessential (perishable) can be decoded by the contemplation on teachings in Haripāṭha (between essential and nonessential, Hari Nāma is the essential principle and all worldly things are nonessential). With attributes (Saguṇa) or without attributes (Nirguṇa) are both descriptions in the context of attributes (Guṇas). The mind is wasted without thinking about the unattributed (Aguṇa). Hari (Brahman) is beyond the realm of Guṇas. Worship that Hari, who is formless and unmanifested, but from whom all the sentient beings and insentient things manifest.

Все, что имеет три атрибута (Triguṇas), несущественно (преходяще), а Тот, кто свободен от атрибутов (Nirguṇa), является единственным Принципом Сущности. Сущностное ("нетленное") и несущностное ("тленное") может быть распознано путем размышления над учениями в Харипатхе (между Сущностным и несущностным, Хари Нама - Сущностный Принцип, а все мирские вещи - несущностные). С атрибутами (Saguṇa) или без атрибутов (Nirguṇa) - оба описания в контексте атрибутов (Guṇas). Ум растрачивается впустую, если не думать о неатрибутированном (Aguṇa). Хари (Брахман) находится за пределами царства Гун (Guṇas). Поклоняйтесь тому Хари, который бесформен и не проявлен, но из которого истекает все живое и неживое.

Комментарий:

Все в мире, в котором мы живем, состоит из комбинации трех атрибутов, известных как Гуны. Три Гуны — это Сатва Гуна, Раджас Гуна и Тамас Гуна. Из них Сатва характеризуется покоем, чистотой и честностью, Раджас - активностью, грандиозностью и эгоизмом, Тамас - вялостью и нечестивостью. Абханга указывает на то, что все вещи, которые мы видим или чувствуем вокруг себя, состоят из этих трех атрибутов и являются тленными, а значит, несущественными или не жизненно важными. Вещи, которые появляются, существуют в течение ограниченного периода времени, а затем прекращают свое существование, являются непостоянными или тленными. Все, что мы чувствуем, ощущаем, по своей природе бrenно, изменчиво и называется Майя (иллюзия, или то, что не является тем, чем кажется, из-за своей постоянно меняющейся и преходящей природы). В нагромождении одушевленных и неодушевленных творений мира один Хари, пронизывающий все это, является единственной истинной, вечной, безначальной и бесконечной Реальностью. Хари — это основа, на которой преходящий мир возникает и видится. Видимый мир имеет форму, а Невидимая Сущность, пронизывающая его, Хари-Принцип, не имеет формы. Этот Бесформенный Принцип тонкий, Он проникает бесконечно и независимо сквозь все, и Он вне всего, что имеет форму. Поскольку Хари - тонкий, все-пронизывающий и не имеющий какого-либо деления внутри Себя, Он бесформен и не проявлен. Необходимо поклоняться этому Хари. Многие духовные тексты объясняют понятия *Saguṇa* (с атрибутами или с Гунами) и *Nirguṇa* (без атрибутов или без Гун).

В этой Абханга Дньянешвара ввел новое слово "*Aguṇa*", или не связанный с атрибутами, что подчеркивает, что Хари не затронут концепциями наличия или отсутствия атрибутов. Обе концепции *Saguṇa* и *Nirguṇa* относятся к Гунам. Хари вне этих определений. Жизнь, когда разум легко растворяется в Единстве с Хари, является достойной жизнью в истинном смысле. Без постижения Хари, даже если человек достигает и испытывает изобилие мирских удовольствий, с духовной точки зрения жизнь бесполезна. Чтобы достичь Единства с Хари, необходимы чистые добродетели, накопленные за многие жизни. Дньянешвар говорит, что его ум постоянно поглощен и погружен в медитативное созерцание Рамакришны (Хари). Таков результат его чистых добродетелей. Медитация проходит через множество стадий - от преднамеренной до естественной. Это стадии, на которых ум естественно и постепенно растворяется в Хари. Стадии достигаются постепенно, по мере роста любви к Хари. Конечно, истинный преданный не знает о своем прогрессе или достижении уровней! Тукарам Махараджа проникновенно поведал о такой любви к Хари: "Любовь нельзя показать, сказать или рассказать, это переживание, которое сердце просто знает".

Абханга 4

Абханга 4

Bhāvēnvīṇa bhakti bhaktiviṇa mukti.
Baḷēnvīṇ śakti bōluṁ nayē.1.
Kaisēni daivata prasanna tvarita.
Ugā rāhē nivānta śiṇasī vāyā.2.
Sāyāsē karisī prapañca dinaniśī.
Harisī na bhajasī kavaṇyā guṇē.3.
Jñānadēva mhaṇē Harijapa karaṇē.
Tuṭēla dharaṇē prapañcācē.4.

Devotion without faith, liberation without devotion;
power without strength has no relevance.1.
How can God be pleased in an instant fashion;
stand at ease, stop the futile exertion.2.
Toiling for worldly pursuits night and day;
but none in Hari's worship, on what basis, dare say.3.
By chanting Hari's name Jñānadēva says;
the barrage of worldly issues will be washed away.4.

Преданность без веры, освобождение без преданности;
мощь без силы не имеет никакого значения.1.
Как может Бог быть доволен мгновенно;
успокойтесь, прекратите бесполезные усилия.2.
Трудиться ради мирских целей днем и ночью;
но ни один не поклоняется Хари, на каком основании, осмелюсь сказать.3.
Воспевая имя Хари, говорит Днянешвар;
весь шквал мирских проблем будет смыт.4.

Meaning:

Without strength, one cannot claim to have power. Similarly, without a strong belief in God, one cannot claim to have devotion, and without devotion, liberation cannot be achieved. How can any God be pleased instantly and bestow His grace? Without faith and devotion, all laborious actions undertaken for God's grace are of no use, and so, be at ease. You strive and labor in your household every day, but on what basis do you think it is all right to not worship God even a little bit? I, Jñānadēva, say that chanting of Hari's Nama will set you free from the barrage of worldly problems that await you in the form of cycles of life and death.

Без силы человек не может претендовать на могущество. Точно так же без сильной веры в Бога нельзя утверждать, что у человека есть преданность, а без преданности невозможно достичь освобождения. Как может любой Бог быть мгновенно доволен и одарить Своей милостью? Без веры и преданности все труды, предпринятые ради милости Бога, бесполезны, поэтому успокойтесь. Вы каждый день стараетесь и работаете по хозяйству, но на каком основании вы считаете, что можно не поклоняться Богу хоть немного? Я, Днянешвар, говорю, что воспевание Имени Хари освободит вас от шквала мирских проблем, которые ожидают вас в виде циклов жизни и смерти.

Комментарий:

Между силой и действием существует причинно-следственная связь. Без силы как причины, действия не могут привести к желаемому результату. Точно так же без веры, действующей как пусковой механизм, не может возникнуть преданность. Непокколебимая вера в существование Бога в виде Ишвары (проявленного) или Брахмана (не проявленного) называется верой. А вера также означает веру в биографии и учения Рамы, Кришны и т.д., которые были инкарнациями Бога (воплощениями человеческой формы Вишну, для выполнения определенных целей на земле в разные периоды). Вера естественным образом перерастает в любовь и преданность Богу и Его учению. Наличие добрых дел, совершенных в прошлых жизнях, способствует такому прогрессу. Но если естественного прогресса не хватает, необходимо и возможно возвращать его с помощью усилий и практики. Это не только возможно, но и необходимо. В повторении Хари Нама необходимы целенаправленные и последовательные усилия, поскольку оно обладает заложенным в нем потенциалом для полного удовлетворения духовных поисков искателя. Все Просветленные святые убедительно подтверждают это. Кришна говорит, что вера в святых даже более важна, чем вера в Бога. Соответственно, Кришна говорит: "Святые — это мои воплощения, сведущие в Мудрости Атмана".

Важным признаком веры в Хари является полная вера в указания, данные Богом (Ишварой) в Ведах, вера в природу Брахмана, как описано в Упанишадах, вера в учение Аватаров, таких как Рама и Кришна, и вера в руководство святых. Без веры может возникнуть двойной стандарт, когда, с одной стороны, мы почитаем Бога, святых и священные Писания, а с другой стороны, игнорируем учения, которые они дают. Только вера, свободная от всех сомнений, приводит к преданности Хари. Рамдас Свами дал образное определение преданного: Тот, кто не отделен ("Vi-bhakta") от Меня, является истинным преданным ("Bhakta"). Святой Тукарам Махарадж уверяет, что все стадии преданности, ведущие к этой высшей стадии Единства, могут быть достигнуты через Хари Нама. Для истинного преданного, стремящегося к Единству с Хари, Хари должен быть единственным и неповторимым местом отдыха для ума. Это состояние ума нужно возвращать до тех пор, пока оно не станет полностью усвоенным, устойчивым и естественным. Хари — это Абсолют, Тонкий Принцип, пронизывающий все разумные и неразумные существа в видимом мире. Он не капризен, не жесток и не несправедлив. Хари в роли Ишвары управляет миром и вершит суд, беспристрастно раздавая всем Дживам плоды их действий (таково учение о Карме). Рассчитывая на счастье, они оценивают эти плоды как благоприятные или неблагоприятные. Но они часто пренебрегают такой логикой, анализируя плоды, полученные другими. Без полного принятия данной доктрины человек может потерять веру в Хари (Ишвару) и начать испытывать чувство зависти или сочувствия к другим. Например, человек начинает задавать вопросы типа

"почему плохой человек был удостоен удачи, несмотря на свою плохую природу" или "почему некоторые хорошие люди сталкиваются с лишениями". Такие мысли противопоказаны тому, кто стремится воспитать в себе любовь и веру во всеведущего и всевидящего Хари.

Хотя Хари пронизывает все существа, любая провинность со стороны Дживы требует, чтобы справедливость была восстановлена в соответствии с существующими законами страны. Таково было учение и повеление как наших Богов, так и наших святых. Они показали это на примере своей собственной жизни. Например, Рама убил Равана, а Господь Кришна помог убить Джарасандху. Святой Тукарам Махарадж метко заметил: "Доброта - это забота о существах и так же уничтожение зла". Святой Рамдас Свами советует: "Будь груб с грубиянами и обманывай мошенников". Это правильный способ обращения с несправедливыми людьми. Смысл духовных учений не в том, чтобы игнорировать закон, принимать издевательства или давать поблажки нечестным людям. Наш великий эпос Махабхарата преподает ключевое учение о том, что если добродетельные, ученые и высоко почитаемые люди встают на сторону беззакония и несправедливости, то при необходимости их следует сокрушить и победить, любыми средствами, честными или нечестными. Без правильного способа поклонения, правильного уровня и правильной продолжительности поклонения Бог не дарует Свою милость. Если относиться к поклонению только как к рутине, рекламному трюку или средству для соревнования с другими преданными, то это просто пустая трата усилий. Чтобы получить Божью милость, нужно спокойное терпение и внутренняя сила. Большинство людей мечтают, что, как только Бог будет доволен поклонением, Он явится и одарит благом. Но истинная милость заключается в большем чуде, когда преданный переживает Единство с Богом (Вибхакта становится Бхакта). Чтобы это чудо произошло, искатель должен прекратить все бесполезные поклонения и спокойно заняться повторением Хари Нама. Не следует тратить жизнь на другие трудные духовные практики. Обычный человек борется день и ночь, чтобы достичь счастья и успеха в мирской жизни. Но Святой Рамдас Свами говорит: "Мирская жизнь изначально гнилая". Святой Тукарам Махарадж говорит: "Как невозможно спокойно спать на кровати, кишасей клопами, так и материальная жизнь не может дать прочного счастья". Упанишады повторяют эти слова на другом примере: "Получить блаженство любым другим способом, кроме постижения Брахмана, так же невозможно, как обернуть все небо покрывалом". В этом контексте Святой Днянешвар задает риторический вопрос: "Что дали тебе мирские занятия, из-за которых ты отвергаешь бесконечное блаженство Хари Нама? Почему ты так увлечен мирскими делами, ради которых ты отказываешься от поклонения Хари?". За исключением одного благословенного Хари, весь остальной мир наполнен двойственностью радости и печали. Здесь Святой

Днянешвар говорит, что только Хари Нама может помочь духовным искателям избежать мирской суматохи, которая поджидает их у порога, подобно тому, как ростовщики поджидают на пороге заемщика. Святой Тукарам Махарадж спрашивает: "Сколько раз ты хочешь родиться, сколько раз ты хочешь быть обманутым?". Хари помогает искателю преодолеть коварство мира и освобождает его.

Абханга 5

Абханга 5

Yōgayāgavidhi yēṇē nōhē sid'dhī.
Vāyāñci upādhi dambha dharma.1.
Bhāvēviṇa dēva na kaḷē ni:sandēha.
Śrīguruviṇa anubhava kaisā kaḷē.2.
Tapēnvīṇa daivata didhalyāviṇa prāpta.
Gujēnvīṇa hita kōṇa sāṅgē.3.
Jñānadēva sāṅgē dṛṣṭāntācī māta.
Sādhūcē saṅgatī taraṇōpāya.4.

Yōga and rituals do not bestow divine prowess;
hypocrisy makes this birth worthless.1.
Without faith, God cannot be known beyond all doubt;
without Śrīguru, how can the experience come about.2.
Grace without austerity, acquiring without being provided;
fulfillment without secret wisdom, cannot come about.3.
Jñānadēva talks about importance of experience;
company of saints shows path of deliverance.4.

Йога и ритуалы не наделяют божественной способностью;
лицемерие делает это рождение бесполезным.1.
Без веры Бог не может быть познан вне всяких сомнений;
Без Шри Гуру, как может прийти опыт.2.
Милость без аскетизма, приобретение без предоставления;
реализация без тайной мудрости не может произойти.3.
Днянешвар говорит о важности опыта;
общество святых открывает путь освобождения.4.

Meaning:

Real divinity lies in realizing the real Self as Hari. Neither Yōga related to the body, nor the rituals related to the religion can lead the seeker to this experience of Oneness with Hari in the present times of Kali Yuga. On the contrary, arrogance in the form of 'I am a Yōgi' or 'I am a ritualist' can make a seeker conceited. Firm faith is needed to understand the real nature of God clearly and beyond all doubt. How can God be realized without the grace of Śrīguru? Without spiritual austerities, no God will bestow divinity. No one can attain such heights without someone granting it, and only Śrīguru can impart such subtle wisdom. Based on my experience, I, Jñānadēva, can tell that only in the company of sages and saints does one learn how to navigate the ocean of life successfully.

Настоящая божественность заключается в осознании истинного Я, как Хари. Ни Йога, связанная с телом, ни ритуалы, связанные с религией, не могут привести искателя к этому переживанию Единства с Хари в нынешние времена Кали-Юги. Напротив, высокомерие в форме "я - йог" или "я – совершаю ритуалы" может сделать искателя тщеславным. Для

того чтобы ясно и без малейших сомнений понять истинную природу Бога, необходима твердая вера. Как можно постичь Бога без милости Шри Гуру? Без духовной аскезы никакой Бог не дарует божественность. Никто не способен достичь таких высот без чьего-либо дара, и только Шри Гуру может передать тонкую мудрость. Основываясь на своем опыте, я, Джнянадева, могу сказать, что только в обществе мудрецов и святых человек учится, как успешно плыть по океану жизни.

Комментарий:

Обретение Божественности заключается в осознании истинного Я как Хари. Достигший этого становится Просветленным. Овладение всеми другими Сиддхи (сверхъестественных способностей) ниже по уровню. Для достижения высшего чуда Самореализации не следует полагаться на техники йоги, религиозные обряды или ритуалы. Начальными этапами практики Йоги (Хатка Йога) являются Яма (воздержание), Нияма (соблюдение правил), Асана (устойчивые позы), Пранаяма (контролируемое дыхание) и т.д., которые предполагают использование физического тела. Обычный обыватель, который в основном полагается на свое тело, может стать более эгоистичным даже от ограниченного изучения практики Йоги. Кроме того, некоторые правила этой практики, например, Апариграха (не владение), предназначенные в основном для монахов, трудно соблюдать семейному человеку. Основная доктрина Веданты гласит, что религиозные ритуалы, такие как жертвенные костры, не ведут к освобождению. Поэтому они не являются надежными способами навигации в нашем иллюзорном мире. Неосознанно они могут привести к развитию дополнительных эгоистических мыслей, таких как "я совершаю ритуалы" или "я - йог". Святой Тукарам Махарадж говорит, что пожертвование риса и семян кунжута в ритуальные жертвенные костры не приводит ни к чему иному, как к росту высокомерия, если человек не может сжечь свои желания и гнев в этих кострах.

Истинная природа Хари не может быть полностью и безусловно понята без непоколебимой веры. Даже если Хари нельзя увидеть глазами, убежденность в том, что "Он существует", должна быть всегда в сознании. Такая убежденность придает преданному силы, необходимые для завершения пути к переживанию Единства с Хари. Святой Тукарам Махарадж сказал: "Мой Витхоба (то же, что и Виттхала) настолько любящий, что Он (Бог) Сам становится Шри Гуру", имея в виду, что милостивый Витхоба (Хари), обладающий любовью, состраданием и чистотой по отношению к Своим преданным, Сам проявляется как Гуру и просвещает их о Своей истинной Сущности.

Все Святые прошли духовный путь под руководством своих Шри Гуру. Святой Рамдас Свами считал Господа Раму своим Шри Гуру; Святой Тукарам Махарадж был благословлен Шри Гуру во сне; у Святого Днянешвара Махарадж его старший брат Нивруттинатха был его Шри Гуру. Они показали пример того, что конечная духовная цель освобождения в человеческой жизни может быть достигнута только с помощью Шри Гуру. Шри Гуру с любовью передает самое таинственное и глубокое знание о Реальности, которое позволяет преданному достичь высшей цели через Самореализацию. Обычно мы сталкиваемся с тем, что для получения конкретного блага от божества требуется определенный вид поклонения. Если кому-то что-то нужно, кто-то другой должен это предоставить. Точно так же, чтобы осознать Хари как истинное Я, необходима милость Шри Гуру. Чтобы усладить Бог-Принцип в Шри Гуру, человек должен выполнять аскетическую практику поклонения Хари. Эта практика включает в себя любовь к Хари до тех пор, пока человек не будет способен эффективно ограничивать пожелания, связанные с телом и его чувственными желаниями. Такое поклонение уменьшает ошибочное отождествление себя с телом и увеличивает правильное отождествление с Хари-Принципом. В конечном итоге, по милости Шри Гуру, человек достигает Хари-Принципа (освобождения, или Саюджа-мукти). Днянешвар делится своей личной историей о том, как он достиг освобождения по милости и в присутствии своего Шри Гуру, Святого Нивруттинатха. Джнянадева указывает на то, что учения Святых основаны на их собственном опыте.

Абханга 6

Абханга 6

Sādhubōdha jhālā tō nurōṇiyām ṭhēlā.

Ṭhāyīṅca murālā anubhav.1.

Kāpurācī vātī ujaḷalī jyōti.

Ṭhāyīca samāpti jhālī jaisī.2.

Mōkṣarēkha ālā bhāgyēm vinaṭalā.

Sādhūncā ankilā Hariḥhakta.3.

Jñānadēvā gōḍī saṅgati sajjanī.

Hari disē janī ātmatatvī.4.

With saintly wisdom he transends and remains as real Self;

Deepening inside is this realization of Self.1.

A wick of camphor lights up in a flame;

all ends just so, nothing remains.2.

One whose aim is liberation, his fortune is ornate;

Hari's true devotee is counted as a saint.3.

Jñānadēvā enjoys the company of saints;

Hari visible in everyone as the real Self.4.

Со святой мудростью он превосходит и остается истинным Я;

Углубляясь внутрь, он осознает Себя.1.
Фитилек камфары сгорает в пламени;
все заканчивается, ничего не остается.2.
Тот, чья цель - освобождение, его фортуна богато украшена;
Истинный преданный Хари считается святым.3.
Джнянадева наслаждается обществом святых;
Хари виден в каждом как истинное Я.4

Meaning:

A devotee becomes One with Hari through the wisdom imparted by his Śrīguru that 'Thou art Hari.' Over time, as the realization matures, he goes beyond the awareness that he is Hari. This is Haripāṭha similar to the example of camphor, which burns up in flames and nothing remains after the camphor completely burns off. Hari's devotee who has thus surrendered to his Śrīguru in his quest to achieve liberation is honorable and aptly considered fortunate. Jñānadēva says, by being in the enjoyable company of saints, he can see all beings, plants and himself as being pervaded with Hari.

Преданный становится Единым с Хари благодаря мудрости, дарованной его Шри Гуру: "Ты - Хари". Со временем, по мере созревания реализации, он выходит за пределы осознания того, что он - Хари. Хари Патх, подобна камфаре, которая сгорает в огне, и после того, как камфара окончательно сгорает, ничего не остается. Преданный Хари, который таким образом предался Шри Гуру в своем стремлении достичь освобождения, достоин чести и по праву считается удачливым. По словам Дньянешвара, находясь в приятной компании святых, он способен видеть всех существ, растения и самого себя, как пронизанными Хари.

Комментарий:

Иллюстрация камфары служит для объяснения кульминации опыта Самореализации. Чистая камфара не оставляет от себя никаких следов после сгорания. Точно так же, когда Атман переживается как истинное Я, человек, переживающий такой опыт, больше не существует отдельным от того, что переживается. Джива, переживший "Я есть Брахман", не существует как отдельный, индивидуальный Джива, но существует как Само-переживание. Ключ к освобождению лежит в том, чтобы без усилий погрузиться и раствориться в Самореализации. Святой Тукарам Махарадж говорит: "Я лишен тела, но остаюсь в своем теле". Даже после освобождения преданный Хари охотно принимает мнимое отделение от Бога и наслаждается полученным блаженством в своей любви к Нему. Например, Дньянешвар говорит Богу: "Ты остаешься моим Богом, а я остаюсь твоим преданным".

Преданный, находящийся близко к освобождению, действительно счастлив, и по праву. Он остается смиренным слугой своего Шри Гуру. Святой Рамдас Свами, рассказывая о девяти способах преданности (Бхакти), говорит о важности четвертого вида преданности, Падасевана-Бхакти (служение Шри Гуру у его стоп): "На этой четвертой стадии

Бхакти, благодаря близости к Шри Гуру, начинает раскрываться самое глубокое, таинственное Знание истинного Я ("Атман"). Такое преданное служение рождает огромную любовь в сердце Шри Гуру, и в его лишенном желаний уме возникает желание блага для преданного. Затем он открывает преданному глубокую мудрость. Святой Дньянешвар рассказывает о своем собственном опыте: только благодаря любви к обществу святых он смог увидеть Шри Хари, пронизывающего все сущее в мире, включая его самого. Святой Тукарам Махарадж говорит, что, будь то город или лес, есть только один Витхала, пронизывающий их. Святой Рамдас Свами делится своим опытом о том, что во вселенной нет места, где бы не присутствовал Господь Рама. Эти три разных опыта трех разных Святых по сути идентичны.

Абханга 7

Абханга 7

Parvatāpramāṇē pātaka karaṇē.
Vajralēpa hōṇē abhaktāsi.1.
Nāhī jyānsī bhakti tē patita abhakta.
Harisī na bhajata daivahata.2.
Ananta vācāla barālatī barāla.
Tyā kaincā dayāla pāvē Hari.3.
Jñānadēvā pramāṇa ātmā hā nidhāna.
Sarvāṅghaṭī pūrṇa ēka nāndē.4.

A mountain of sins when committed;
becomes a sticky sap for the non-devoted.1.
A Jīva without devotion is a fallen nonbeliever;
he is ruined by destiny, Hari's non-worshiper.2.
Blabbermouths chatter endless nonsense;
how will kind Hari bestow His grace on them.3.
Jñānadēva concludes Атман is the real treasure;
as One and complete in all vessels with pleasure.4.

Гора совершенных грехов;
становится липким месивом для не преданных.1.
Джива без преданности - падший неверующий;
судьба губит его, он не поклоняется Хари.2.
Болтуны несут бесконечную чушь;
как же добрый Хари одарит их Своей милостью.3.
Джнянадева приходит к выводу, что Атман - это настоящее сокровище;
как Единый и Полный во всех сосудах с удовольствием.4.

Meaning:

A mountain of sins committed throughout multiple births sticks to a nonbeliever like stubborn sap. One who has no devotion and is a nonbeliever of Hari is a fallen being. It is as though he is ruined by his destiny as he does not worship Hari. How can kind Hari bestow His grace upon the blabbermouths who talk nonsense all the time? Nevertheless, I, Jñānadēva, can say conclusively that Атман is the real treasure, and it pervades all beings as one, complete principle.

Гора грехов, совершенных в течение многих рождений, прилипает к неверующему, как липкий сок. Тот, кто не имеет преданности и не верит в Хари, - падшее существо. Как будто его погубила судьба, поскольку он не поклоняется Хари. Как может добрый Хари одарить Своей милостью болтунов, которые постоянно молотят чепуху? Тем не менее, я, Дньянешвар, могу с уверенностью сказать, что Атман — это настоящее сокровище, и оно пронизывает всех существ как единый, полный принцип.

Комментарий:

Человек, который не верит в Хари, не способен освободиться от громадных грехов, накопленных за многие жизни. Зато преданный Хари может освободиться от прошлых грехов. Шри Хари добр сердцем, и Он освобождает Своих преданных от грехов, если преданный согрешил неосознанно. Однако преданный должен быть пропитан раскаянием в своих грехах. По мере того как преданность Хари будет возрастать, будет возрастать и его счастье по милости Хари, а склонность к совершению новых грехов в погоне за мирскими удовольствиями будет уменьшаться. В конце концов, когда преданный обретает Единство с Хари, все плоды его прошлой Кармы (действий) стираются. Святой Тукарам Махарадж говорит: "Санчит, Праабдха, Крийяман, все они стали Пандупанга". Санчит — это совокупность прошлых действий в течение многих жизней, а Праабдха - часть Санчит, которая дает плоды действий в текущей жизни. Крийяман Карма представляет собой действия, которые человек совершает в текущей жизни по своей воле. Когда Единство с Хари достигнуто, все эти действия и их плоды становятся Хари, то есть все растворяются в Хари. Преданный и в самом деле может достичь этого состояния. Однако без благотворного влияния прошлой хорошей Кармы желание совершать поклонение может никогда не возникнуть. Как будто судьба уже победила и уничтожила любой шанс на истинную преданность!

Отсутствие веры в Хари — это грех, не позволяющий человеку постичь Принцип, согласно которому "все существа являются формами Хари". Это основное препятствие на пути к познанию Хари как истинного Я. Действительно, такого человека справедливо называют падшим существом. Ему в конечном итоге грозит гибель со всех сторон. Святой Тукарам Махарадж в своей благодарственной "Абханга" в заключение сказал: "У меня больше нет забот, поскольку я обрел Это (Нама), никакой другой диалог не нужен. Без Нама мирская радость - это горе; добродетели тоже являются грехами".

Несмотря на свою доброту, Хари не дарует Свою милость тем, кто постоянно вовлечен в бесполезные дискуссии о прошлых событиях, фантазиях, личностях, вещах, обстоятельствах, власти, богатстве, успехе, славе, статусе или обо всем, что ставит в центр внимания дуальность. Эти

бесполезные мысли удерживают искателя от глубокого постижения Хари. Чтобы понять и испытать Хари-Принцип как Тонкий и Всепроникающий Источник всего, который Святые описывают как находящийся за пределами слов, нельзя следовать просто поверхностному образу жизни "есть, пить и веселиться".

Днянешвар говорит, что Атман, Хари-Принцип, является для него самым бесценным сокровищем. Это слова из собственного опыта. Атман пронизывает все существа в равной степени и вечно. В последней части этой Абханга слово "сосуд" обозначает Упадхи Дживы - медиум для узнавания Атамана органами чувств, но не необходимый для существования Атамана. Атман — это чистое Сознание (Чит), а Джива - Сознание, отраженное в Антахкаране, подобно отражению солнца в горшке с водой. Антахкаран — это внутреннее устройство Дживы, которое принимает на себя роль Манас, или ума, Буддхи, или интеллекта, Читта, или подсознательного фокуса, и Аханкар, или эго. Цель нашей жизни - счастье, а Атман, будучи чистым Блаженством по своей природе, действительно является настоящим и самым ценным сокровищем в жизни. Истинная природа Дживы - Атман, который есть ни что иное, как Хари-Принцип. Святой Тукарам Махарадж сказал о Шри Хари примерно следующее: "Радость радости - лицо Шри Хари", то есть лицо Шри Хари — это высшая радость.

Абханга 8

Абханга 8

Santāncē saṅgatī manōmārga gati.
 Ākaḷāvā śrīpati yēṇēm panthē.1.
 Rāmakṣṇa vācā bhāva hā jīvācā.
 Ātmā jō śivācā rāma japa.2.
 Ēkatatva Haṁa sādhitī sādhana.
 Dvaitācē bandhana na bādhijē.3.
 Nāmāmṛta gōḍī vaiṣṇavā lādhali.
 Yōgiyā sādhalī jīvanakaḷā.4.
 Satvara uccāra pral'hādī bimbalā.
 Ud'dhavā lādhālā kṣṇadātā.5.
 Jñānadēva mhaṇē Haṁa hē sulabha.
 Sarvatra durlabha viralā jāṇē.6.

In the company of sages, the mind is on the right path;
 get to know Śrīpatī on that path.1.

A core emotion is the chanting of Rāmakṣṇā,
 the Chants of Rāma are very dear to Śiva.2.

Who pursue and find the essence in God's name no affliction from the bondage of duality for them.3.

Nectarine name of God, Viṣṇū's devotees delight in;
 the subtle art of living, the Yōgīs perfected within.4.

These words rapidly imbibed within Pral'hāda;
 benevolent Kṣṇā bestowed upon Ud'dhavā.5.

Jñānadēva says, the practice of Нама is very easy and doable, but only a scarce few believe it is so able.6.

В обществе мудрецов ум находится на правильном пути; познайте Шрипати на этом пути.1.

Основная эмоция - воспевание Rāmakṛṣṇā, воспевание Рама очень дорого Шиве.2.

Кто ищет и находит суть в имени Бога, для тех нет страданий от рабства дуальности.3.

Нектарное имя Бога, которым наслаждаются преданные Вишну; тонкое искусство жизни, совершенствуемое Йогами.4.

Эти слова быстро запечатлелись в Пралхаде; благосклонный Кришна даровал Уддхаве.5.

Джнянадева говорит, что практика Имени очень проста и выполняема, но лишь немногие верят, что это возможно.6.

Meaning:

In the company of saints and sages, the mind finds the right path. On this path, a seeker can find Śrīpatī, another name for God or Hari. Нама is the name of God and in principle, is God itself. Chanting Rāmakṛṣṇā Нама should be the core tendency of a seeker. Chanting Rāma Нама is very close to the heart of Śiva Himself. Those who practice and attain the Нама principle, do not get afflicted by bondages created by duality. Yōgīs have mastered the art of life, and similarly, devotees of Viṣṇu find delight in the nectarine sweetness of Нама. Pral'hāda was imbibed with chanting Viṣṇu Нама, and Ud'dhavā was blessed with benevolence of Kṛṣṇā Нама. Jñānadēva says that chanting Нама is an effortless spiritual practice adoptable by all, but only a rare few know and believe that it is capable of taking a seeker all the way to his spiritual destination.

В компании святых и мудрецов ум находит правильный путь. На этом пути искатель может найти Śrīpatī - Шрипати, другое название Бога или Хари. Нама — это Имя Бога, которое в принципе и есть сам Бог. Воспевание (повторение) Имени Рамакришны должно быть главной тенденцией искателя. Воспевание Рама Нама (Имени Рама) очень близко сердцу Самого Шивы. Те, кто практикует и достигает Принцип Нама, не страдают от уз, созданных дуальностью. Йоги овладели искусством жизни, и точно так же преданные Вишну находят наслаждение в сладости нектара Имени. Прахлада (имя преданного Вишну, о котором рассказывают Пураны) проникся воспеванием Имени Вишну, а Уддхава (преданный Кришне герой из Махабхараты) был одарен благосклонностью Имени Кришны. Джнянешвар говорит, что воспевание Нама (повторение Имени) — это простая духовная практика, которую могут освоить все, но лишь редкие немногие знают и верят, что она способна привести искателя к его духовному предназначению.

Комментарий:

Наш ум несет на себе отпечатки тонких желаний, накопленных за бесчисленное количество предыдущих жизней. Чтобы заменить эти старые желания новыми впечатлениями о Хари, необходимо пребывать в обществе мудрецов. Только те мудрецы с добрым сердцем, которые сами

испытали и воплотили в жизнь философию, изложенную в священных Писаниях, способны повести нас по этому пути. Кроме них, никто не сможет повести нас. Душевный покой свернул с пути и заблудился в лесу, и вернуть его на правильный путь с чувством любви могут только святые, которые расчистили заросли и указали правильный путь. Путь этот состоит в том, чтобы непрерывно удерживать Хари в своем сознании. Для этого искатели должны постоянно держать в сердце повторение "Rāmakṛṣṇāhari". Другие духовные пути могут показаться привлекательными, но они гораздо тяжелее, и искатель предупреждается о том, что не стоит пускаться на них с ошибочной самоуверенностью вместо того, чтобы следовать по пути, указанному святыми.

В одной из Абханга Святой Тукарам Махарадж выражает скрытые чувства Богов: "Святые приносят нам счастье, поэтому мы, Боги, служим Святым". Таким образом, служение Святым имеет решающее значение. Святой Тукарам Махараджа продолжает: "Пусть мое тело угасает в служении Святому, пусть я не сохраняю свое тело напрасно", и добавляет: "Избегающий служения Святым - пусть не будет никого с таким отношением". Сам Господь Шива воспевает имя Рамы. В Раме и Шиве тоже один и тот же Атман. Господь Шива - великий йог и аскет, и Он Сам передал мудрость о вечном Брахмане своей супруге Парватти. Поэтому особенно примечательно, что Господь Шива также воспевает Нама. Исходя из этого, очевидно, что обычные духовные искатели, которые невежественны и глубоко привязаны к миру, должны повторять Имя Хари.

Хари и Принцип в Хари Нама идентичны по своей сути. Хари пронизывает все, как в стихе Святого Тукарам Махараджи: "Вьюнок, называемый Хари Нама, распространился повсюду". Везде и во всем есть только Хари, а Хари — это Принцип Недвойственности. Если повторять Имя с верой в то, что "Господь Rāṇḍuraṅga (Хари) есть Брахман", то мир, полный дуальности, перестанет быть мучительным рабством. Освобождение означает свободу от связывающего ощущения двойственности, которое проявляется в окружающих нас различиях. Преданный Хари поглощен тем, чтобы стать Единым с Хари, и таким образом способен ослабить узы двойственности.

Преданные Вишну, известные как Вайшнав, испытывают такую же великую радость от воспевания Имени Вишну, какую достигают практикующие Аштанга Йогу от своей суровой, аскетичной практики. Это отличительная черта истинного Вайшнав. Как только практика Нама

будет принята через духовный орден или Сампрадайя, ожидается, что духовный искатель сразу же начнет свой путь становления Вайшнавом и, таким образом, достигнет своего высшего, полного состояния через преданное служение Вишну.

Прахлада был Ракшасом (демонической формой жизни), однако его сильное желание достичь Единства с Брахманом через Хари Нама проявилось с самого раннего детства. Несмотря на демоническое происхождение, он сумел остаться на духовном пути только благодаря своей беспрецедентной вере в Хари. Даже долгая череда трудностей не ослабила его веру. Его собственный жестокий отец Хираньякашьяпу, который категорически не поддерживал поклонение Прахлады Вишну, неоднократно покушался на жизнь Прахлады. В конце концов, по милости Вишну, проблемы Прахлады были полностью решены, вместе с их основной причиной - его отцом. Беспредельная преданность Прахлады восторжествовала. Уддхава был преданным Кришны, как и Арджуна. Когда столица Двараки должна была полностью погрузиться в воду и конец был неизбежен, Кришна приказал Уддхаве отправиться в Бадрикашраму, священное место в Гималаях, и созерцать не имеющую формы Сущность Ниргуна Кришны, с тем чтобы достичь высшего блаженства. Это указание было благословением Кришны на духовный прогресс Уддхавы.

Для очень зрелого духовного искателя не составляет труда достичь Нама-Принципа, обрести освобождение от уз двойственности, насладиться нектарной сладостью Нама или созерцать бесформенный Брахман. Но поскольку высокий уровень зрелости в духовности встречается редко, этого достигают не многие. Искатель, который полностью осознает превосходство Нама, - поистине редкая находка.

Абханга 9

Абханга 9

Viṣṇuviṇa japa vyartha tyācē jñāna.

Rāmakṣṇīm mana nāhī jyācē.1.

Upajōnī karaṇṭā nēṇē advaya vātā.

Rāmakṣṇī paiṭhā kaisā hōya.2.

Dvaitācī jhāḍaṇī Śrīguruviṇa jñāna.
Tayā kaicē kīrtana ghaḍē nāmī.3.
Jñānadēva mhaṇē saḡuṇa hē dhyāna.
Намарāṭha mauna prapañcācē.4.

Knowledge is useless without Viṣṇu chants,
Or without Rāmakṛṣṇā in the thoughts.1.
Unlucky who deny path of nonduality;
How can they reach Rāmakṛṣṇā in unity.2.
Without a Śrīguru can't dust off the duality;
and singing in devotion is not a possibility.3.
Jñānadēva says this is a mediation on Saḡuṇa,
quietening household life with recitation of Нама.4.

Знание бесполезно без воспевания Вишну,
или без Рамакришны в мыслях.1.
Несчастлив тот, кто отрицает путь недвойственности;
Как они могут достичь Рамакришну в единстве.2.
Без Шри Гуру невозможно очиститься от дуальности;
и петь в преданности невозможно.3.
Джнянадева говорит, что медитация на Сагуна,
успокаивает жизнь семейного человека чтением Нама.4.

Meaning:

Without Rāmakṛṣṇā's thoughts in the mind and Viṣṇu's name on the lips, mere aptitude in understanding spiritual theory is useless. One who is born as a human but still does not understand the concept of Haripāṭha nonduality, how can that unlucky human become One with Rāmakṛṣṇā? Moving beyond duality does not lead to wisdom or Self-realization unless there is guidance of a Śrīguru. Without that wisdom, how can devotional singing be done in a meaningful way? Jñānadēva says reciting Hari Нама is a meditation upon the Saḡuṇa form of Hari and this helps quieten our urge to chase worldly things.

Без мыслей о Рамакришне в уме и имени Вишну на устах простое владение духовной теорией бесполезно. Тот, кто рождается как человек, но не понимает концепции Недвойственности Хари Патх, как может этот несчастный человек стать Единым с Рамакришной? Движение за пределы дуальности не ведет к мудрости или Самореализации, если нет руководства со стороны Шри Гуру. Без этой мудрости как можно осмысленно заниматься преданным воспеванием? Дньянешвар говорит, что произнесение Хари Нама — это медитация на форму Хари - Сагун, и это помогает ослабить стремление к мирским вещам.

Комментарий:

Святой Тукарам Махарадж сказал: "Даже если читатель станет ученым, он должен читать истории о Кришне снова и снова". Большинство духовных искателей не в состоянии постичь самосущую Истину, которая является настоящим Я или Атманом. Даже если у них появляется слабая идея, они не могут быть глубоко и прочно убеждены в том, что "я есть это истинное

Я или Атман". Вот почему они так нуждаются в поддержке, предоставляемой Именем. В Катха Упанишаде "Ом" называется величайшей поддержкой или Аламбана. Таким образом, "Ом" — это Имя, упоминаемое в Ведах. То же самое можно сказать и о Хари Нама. Некоторые люди не способны понять философию Недвойственности, хотя и накопили достаточных заслуг в прошлых добрых делах, благодаря которым они получили человеческое рождение. Как они могут устойчиво пребывать в Едином принципе, который находится в Рамакришне, без поддержки декламации Хари Патх? Только после того, как Шри Гуру передаст мудрость во всей ее полноте, накопленные отпечатки двойственности в уме могут быть стерты. Эти отпечатки накапливались в течение многих жизней. Как можно по-настоящему воспевать славу Имени Бога, не стерев сначала эти отпечатки двойственности посредством повторения Имени? Святой Дньянешвар говорит: "Каким-то образом я утратил представление о месте и времени, воспевая Твои славы, и достиг чистого блаженства" (Дньянешвари 9-209). Это означает, что он был настолько погружен в воспевание славы Сагуна Хари, что перестал осознавать границы, налагаемые местом и временем. И в этом процессе он осознал чистое блаженство Атмана, которое возможно только благодаря осознанию Недвойственности. Место и время - элементы видимого мира. Объяснения иллюзорной природы мира сложны, и почитателям Хари часто проще использовать свою любовь к Хари, чтобы увидеть вездесущего Хари везде. Нама Хари утихомиривает шумную двойственность мира. Мир как будто приглушается, и преданный тоже, в отличие от не верующих, перестает говорить о мирской чепухе. В результате с обеих сторон наступает мирная тишина.

Абханга 10

Абханга 10

Trivēṇīsaṅgamī nānā tīrthē bhramī.

Citta nāhī nāmī tarī tē vyartha.1.

Nāmāsī vinmukha tō nara pāpiyā.

Harivīṇa dhānvayā na pāvē kōṇī.2.

Purāṇaprasid'dha bōlilē Vālmīka.

Nāmē tīnhī lōka ud'dharatī.3.

Jñānadēva mhaṇē Нама japā harīcē.

Parāmparā tyācē kuḷa śud'dha.4.

Pilgrimages at the union of three tributaries;

It holds no value if the focus is not on Hari.1.

One who turns away from Nama is a sinner,

No one but Hari will run to help you here.2.

Vālmikī, the famous sage of the Purāṇas tells,
Нама benefits everyone across the three realms.³
Jñānadēva says one who chants Hari Нама,
his traditions and lineages get purified.⁴

Паломничество в место слияния трех притоков;
Оно не имеет никакой ценности, если внимание не сосредоточено на Хари.¹
Тот, кто отворачивается от Нама, - грешник,
Никто, кроме Хари, не придет вам на помощь.²
Вальмики, знаменитый мудрец из Пуран, рассказывает,
Нама приносит пользу всем в трех царствах.³
Джнянадева говорит, что у того, кто воспеваеет Хари Нама,
традиции и родовые корни очищаются.⁴

Meaning:

Visiting pilgrimage places such as Prayāga, located at the confluence of rivers Gangā, Yamunā, and Sarasvatī, hold no value for spiritual progress if the mind is not steadied with Hari Нама as a result of the Haripāṭha pilgrimage. One who ignores or turns away from Нама is a sinner since only Hari will readily help a seeker cross the worldly ocean. The famous Sage Vālmikī from the Trētā Yuga*, says that Hari Нама helps in the welfare of everyone who hails from any of the three Lōkas** (three realms). Sant Jñānadēva insists that everyone should chant Hari's name. Reciting Hari Нама and the Абхангас in Haripāṭha sanctifies and purifies one's entire lineage.

*Satya, Trētā, Dvāpara, and Kalī are the Yugas or ages that occur cyclically in each eon. Lōkas are realms in which different kinds of beings reside.

**The three realms refer to Swarga Lōka or heaven where celestial beings and Gods reside, Pātāl Lōka where demonic entities reside, and Mr̥tyu Lōka which is our world where all of us are steadily going towards that inevitability of Mr̥tyu or death

Посещение таких паломнических мест, как Праяга, расположенная у слияния рек Ганга, Ямуни и Сарасвати, не имеет никакого значения для духовного прогресса, если ум не укрепился Хари Намой в результате пилигримства к Хари Патх. Тот, кто игнорирует или отворачивается от Нама, является грешником, поскольку только Хари с готовностью поможет пересечь мирской океан. Знаменитый мудрец Вальмики из Трета-Юги говорит, что Хари Нама помогает в благоденствии каждому, кто родом из любой из трех Лок* (трех царств). Джнянешвар настаивает на том, что каждый должен воспевать имя Хари. Повторение Имени Хари и Абханга из Хари Патх освящает и очищает всю родословную человека.*

**Сатья, Трета, Двапара и Кали - Юги или эпохи, которые циклически повторяются в каждом эоне. Локи — это царства (уровни существования, как рай, ад, наш мир), в которых обитают различные виды существ.*

***Три царства относятся к Сварга Локе или небесам, где обитают небесные существа и Боги, Патала Локе, где обитают демонические*

сущности, и Мрита Локе, которая является нашим миром, где все мы неуклонно движемся к неизбежности Мрита или смерти.

Комментарий:

Многие известные святые места и храмы часто расположены вблизи слияния рек. Люди отправляются в религиозные паломничества к таким святым местам. Однако многие совмещают паломничество с экскурсионными турами, направленными на получение мирских удовольствий. В этом нет ничего плохого, поскольку знакомство с достопримечательностями является частью такого паломничества. Но простое знакомство с достопримечательностями имеет мало ценности для духовного роста. Главное божество в святом месте, независимо от названия, — это форма Хари. Если ум и сердце человека бродят с места на место, а не пребывают в Хари, то такое путешествие - лишь физические усилия и развлечение. Святой Тукарам Махарадж говорит: "Когда грехи, которые были препятствиями на моем духовном пути, были устранены, я пробудился к присутствию Хари". Наши грехи ответственны за то, что мы не можем спокойно отдыхать в Хари Нама. Святой Тукарам Махарадж также дает простое определение греха в своем высказывании:

"Причинение вреда другим — это грех". Если помнить об этом, то можно работать над устранением греховного поведения и стараться быть устойчивым в Хари Нама. Каждый человек должен провести самоанализ, чтобы заметить, какие виды причиняющего вред поведения он склонен совершать. Тонкие аспекты ранящего поведения, такие как осуждение, оскорбление, обман, запугивание, лесть, увиливание от ответственности и т.д., также должны быть учтены в этой самооценке.

Печаль - результат грехов. Жизнь человека полна множества печалей. Тело служит средой для перенесения этих страданий. Если терпеть горести, живя в одном теле за другим, когда-то становится неприемлемым, то единственный выход - освобождение. Только Хари может привести нас к освобождению. Если кому-то не нравится повторять имя Хари, то в этом можно винить только горы прошлых грехов. Днянешвар обращается к имени уважаемого мудреца Вальмики, чтобы заверить нас в успехе практики Хари Нама. Вальмики был разбойником, который стал великим мудрецом благодаря практике Рама Нама. Он также добавляет, что

невежественные существа не только этого мира, но и всех трех царств могут получить освобождение благодаря этой практике.

Искренний преданный Хари рождается в благочестивой семье, и в будущем весь его род также обретает святость. (Здесь есть некоторые исключения, например, Прахлада). Абханга передает важность Хари Нама, используя гиперболу для подчеркивания. В связи с этим сам Святой Тукарам Махарадж также сказал: "Сыновья святых не всегда становятся святыми".

Абханга 11

Абханга 11

Hari uccāraṇī ananta pāparāṣī.
Jāṭila layāṣī kṣaṇamātrē.1.
Tṛṇa agnimēlē samarasa jhālē.
Taisē nāmē kēlē japatā Hari.2.
Hari uccāraṇa mantra pai agādha.
Paḷē bhūtabādhā bhēṇē yācē.3.
Jñānadēva mhaṇē Hari mājhā samartha.
Na karavē artha upaniṣadā.4.

By uttering Hari's name, countless sins thus far accumulated,
in an instant, they will be eliminated.1.
Like a lit blade of grass becomes one with fire,
Hari's chants bring about Oneness with Hari.2.
The utterance of Hari is a mantra of great gravity;
ghosts, and evil spirits run away fearfully.3.
Jñānadēva says my Hari is so capable;
even for Upaniṣadas He was not fully comprehensible.4.

Произнося имя Хари, бесчисленные грехи, накопленные до сих пор,
в одно мгновение будут уничтожены.1.
Как зажженная травинка становится единым целым с огнем,
воспевание Хари приводит к Единству с Хари.2.
Воспевание Хари - мантра великой силы;
призраки и злые духи в страхе убегают прочь.3.
Джнянадева говорит, что мой Хари настолько силен;
даже Упанишады не могли понять Его полностью.4.

Meaning:

Through the utterance of Hari's name, innumerable sins get eliminated instantly. Just as a blade of grass when lit by fire, itself becomes fire, all sins (or Jīva himself) become One with Hari utterance of Hari Nāma. The effect of the utterance of Hari's name is so deep that even ghosts and evil spirits are dispelled. I, Jñānadēva, vouch that my Hari is thus so powerful that even Upaniṣadas cannot fully fathom and define His true nature.

Благодаря произнесению имени Хари, бесчисленные грехи мгновенно устраняются. Подобно тому, как травинка, подожженная огнем, сама

становится огнем, все грехи (или сам Джива) становятся единым целым с Хари благодаря произнесению Имени Хари. Эффект от произнесения имени Хари настолько глубок, что даже призраки и злые духи рассеиваются. Я, Джнянадева, ручаюсь, что мой Хари настолько могущественен, что даже Упанишады не могут полностью постичь и определить Его истинную природу.

Комментарий:

Приступая к амбициозному проекту под названием освобождение (разумеется, не мирской проект), нужно быть очень уверенным в себе. Искатель может чувствовать: "Я грешник", и хотя это правда, такие мысли могут поколебать его уверенность в себе. Святой Дньянешвар уверяет, что Хари Нама мгновенно стирает бесчисленные грехи из прошлых жизней. Это естественный эффект Хари Нама. Все святые подтверждали его. Искатель должен оставить греховную жизнь и строить жизнь вокруг Нама с полной верой в учение. Праведное поведение вскоре придет по мере накопления бесчисленных добродетельных поступков (Абхангал). Согласно шлоке 9.30 Бхагавад-Гиты, преданный, который поклоняется Хари, будучи единым с Ним, должен считаться мудрецом. Абханга Святого Тукарам Махараджи провозглашает: "С Именем на устах - освобождение в руках". Это означает, что момент произнесения Нама может стать моментом освобождения. Но как это возможно, пока человек несет бремя своих грехов? Поэтому вместо того, чтобы скорбеть о прошлых поступках, преданные должны произносить Имя Хари с полной верой в то, что все прошлые грехи были стерты с листа жизни благодаря практике Нама.

Случаи с призраками часто являются бредовыми творениями слабого ума. Хотя полностью отрицать существование этой формы проявления или формы жизни неразумно, неразумно также кричать в страхе о призраках каждый раз, когда ощущается что-то странное. Хари Нама и всемогущий Ишвара предлагают мощную поддержку слабым умам. Более того, в таких святых местах, как скит Святого Гондавлекара Махараджа или святой храм Господа Дутты в Гандгапуре, запертые души (призраки), как говорят, достигли освобождения. Хари Нама обладает таким потенциалом.

Всезнающий Принцип, который в Упанишадах называется Атман или Брахман, в Хари Патх называется Хари. Вьятирека — это духовный

мыслительный процесс или практика постижения Реальности (Брахмана) путем исключения нереальных вещей. Согласно этой практике, все воспринимаемые объекты иллюзорны (нереальны) и, следовательно, не являются Хари. Из этого мысленного упражнения можно сделать вывод, что Хари, который есть Брахман, не похож ни на одну из мирских сущностей, но пронизывает и превосходит их. Об этом свидетельствуют слова в Ведах "не это, не это", когда пытаются описать Брахман. Чтобы найти выход из затруднения, Писания также описывают Брахман, как Изначального, Безграничного и Вневременного (Единого без начала, изменения или конца). Такие слова, как Истина, Вечный, Первопричина, чистое Существование, чистое Сознание и чистое Блаженство, приводят искателя к порогу настоящего Хари. Но даже эти описания являются косвенным способом описать неопишуемый Брахман, отрицая наличие небытия, несознания и несчастья. Когда Джива переживает Единство с Хари, он не может описать Хари, как: "Хари такой-то и такой-то". Хари обладает таким необъяснимым мастерством, что даже Упанишады не в состоянии объяснить истинное значение Хари-Принципа.

Абханга 12

Абханга 12

Trivēṇīsaṅgamī nānā tīrthē bhramī.

Citta nāhī nāmī tarī tē vyartha.1.

Nāmāsī vinmukha tō nara pāpiyā.

Harivīṇa dhānvayā na pāvē kōṇī.2.

Purāṇaprasid'dha bōlilē Vālmīka.

Nāmē tīnhī lōka ud'dharatī.3.

Jñānadēva mhaṇē Нама japā haricē.

Parāmparā tyācē kuḷa śud'dha.4.

Pilgrimage, penance, rituals, all powerless without faith;
wasteful impositions for seekers they remain.1.

Firm faith leads to clarity, else all is murky;

Hari is as clear as holding a gooseberry.2.

Like picking drops of mercury from the ground below,
these practices are tough to follow.3.

Jñānadēva says, Nivṛtti is without attributes,
he gave the entire wisdom in my hands.4.

Паломничество, епитимья, ритуалы - все это бессильно без веры;
они остаются бесполезным обременением для искателей.1.

Твердая вера ведет к ясности, иначе все останется туманным;

Хари так же ясен, как на ладони ягоды крыжовника.2.

Подобно сбору капель ртути с поверхности земли,
трудно следовать этим практикам.3.

Джнянадева говорит: "Нивритти не имеет атрибутов,
он вручил всю мудрость мне в руки.4.

Meaning:

Any pilgrimages, pious observances, and rituals undertaken by a spiritual seeker are bound to fail if done without faith. They will amount to wasted efforts undertaken as a mere formality. Only Haripāṭha by through faith, one can have both, vision of Saṅuṇa Hari in form, as well as experience of Oneness with Hari as 'I am Hari'. Without faith, this is not possible. But when Hari is experienced, the experience is as vivid as the experience of a gooseberry in the palm. Difficult practices like Yōga are as painstaking as picking up drops of mercury from the ground. I, Jñānadēva says Nivṛttinātha (his elder brother and his Śrīguru) has given him the complete, clear, and direct experience of the Nirguṇa Hari.

Любые паломничества, богоугодные обряды и ритуалы, совершаемые духовным искателем, обречены на неудачу, если они совершаются без веры. Они сводятся к напрасным усилиям, предпринятым в качестве простой формальности. Только Хари Патх при поддержке веры позволяет обрести, как видение Сагуна Хари в форме, так и переживание Единства с Хари в виде "Я есть Хари". Без веры это невозможно. Но когда Хари постигается, это переживание становится таким же ясным, как ощущение ягод крыжовника на ладони. Трудные практики, такие как йога, так же утомительны, как собирание капель ртути с земли. Я, Дньянешвар, говорю, что Нивруттинатха (его старший брат и его Шри Гуру) дал ему полный, однозначный и непосредственный опыт переживания Ниргуна Хари.

Комментарий:

Согласно меткому высказыванию Рамдас Свами, "Вера — это Бог". Благодаря врожденной силе веры, человек может увидеть Сагуна Хари в Его истинной форме и славе. Это святое видение формы Хари (Даршан) остается в уме до тех пор, пока сильна убежденность в вере, и видение Хари исчезает, как только убежденность угасает. Паломничества и ритуалы могут способствовать дальнейшему развитию любви к Сагуна Хари, но только при наличии глубокой убежденности и веры. В противном случае все эти действия превращаются в пустую формальность. Предельная степень любви порождает веру небывалой интенсивности, которая и приводит к святому видению Сагуна Хари. Святые также описывают свой собственный опыт, свидетельствующий о подобных переживаниях. Воспевание Хари Нама с величайшей любовью - простая, не требующая усилий практика. Такие духовные практики, как Аштанга Йога и т.п., могут быть чрезвычайно тяжелыми, и необоснованное упорство в них при минимальной вере в Хари Нама приводит к болезненной практике. Идти по таким путям к конечной цели так же

невозможно, как пытаться собрать руками капли ртути, рассыпанные по земле.

Йоги, следующие Аштанга Йоге, должны следовать таким жестким этапам, как: Yama (воздержание), Niyama (соблюдение), Asana (позы) и т.д. В Джняна Йоге, пути Знания, искатель должен пройти по таким ступеням, как Вивек (различение), Вайрагья (непривязанность) и шестисторонний путь развития Антахкарана (Шама: контроль ума, Дама - выдержка в действиях, Шраддха - вера, Упарама - отрешенный ум, Самадхана - уравновешенный устойчивый ум, и, наконец, Титикша - терпение/смирение). В Карма-йоге существуют предписанные методы жертвоприношения, пожертвования, аскезы и т.д. По сравнению со всеми этими методами, "Нама Йога" предполагает веру, любовь и предание себя, и многим искателям легче следовать ей.

Как гласят ведические писания: "Тот, кто осознал Брахман, становится Брахманом", так и Нивруттинатха, брат и Шри Гуру Дньянешвара, является Брахманом. Брахман — это Ниргун, или свободный от атрибутов. Нивруттинатха передал ту же мудрость и опыт о лишенном атрибутов Брахмане во всей его полноте Дньянешвару. Сам Дньянешвар был великим йогом, любящим преданным, а также сиял мудростью Джняна Йоги, поэтому лучше не вступать в спор о том, каким путем он шел. Чтобы помочь широким массам обычных духовных искателей встать на путь духовности, Дньянешвар щедро излагает "Хари Нама Йогу". При написании "Хари Патх" он имел в виду обычного домохозяина, семейного человека (Абханга1), чтобы многие люди могли извлечь из этого пользу.

Абханга 13

Абханга 13

Samādhi Haricī sama sukhēnvīṇa.
Na sādḥēla jāṇa dvaitabud'dhi.1.
Bud'dhīcē vaibhava an'ya nāhī dujē.
Ēkā kēśavarājē sakaḷa sid'dhi.2.
Ṛd'dhi sid'dhi nidhī avaghīca upādhi.
Java tyā paramānandī mana nāhī.3.
Jñānadēvī ramya Rāmalē samādhāna.
Haricēm cintana sarvakāḷa.4.

Deep meditation on Hari, the bliss that pervades uniformly;
cannot be achieved by one who sees duality.1.
In nothing else is the splendor of intellect;
surrender to Kēśirāja gives all attainments.2.
Prosperity, power, and wealth are all limiting;
if the mind is not drawn to the limitless bliss.3.

In Jñānadēva, beautiful satisfaction resides;
through contemplation of Hari at all times.4.

Глубокая медитация на Хари, блаженство, пронизывающее все вокруг;
не может быть достигнута тем, кто видит двойственность.1.

Ни в чем другом нет великолепия интеллекта;

Преданность Kēśirāja дает все достижения.2.

Процветание, власть и богатство - все это ограниченность;

если ум не устремлен к безграничному блаженству.3.

В Днянешваре пребывает прекрасное удовлетворение;

благодаря созерцанию Хари в каждый момент времени.4.

Meaning:

Through Kēśirāja's (Hari's) grace and absorbed meditation, Oneness can be achieved with the nondual, blissful Hari, who pervades equally everywhere. However, this is not possible if intellect only perceives duality. The splendor of human intellect lies in achieving this pinnacle of meditation. If there is no pull towards this highest bliss, any success or powers gained by other spiritual practices become unnecessary obstacles on the path. Jñānadēva shares his own experience that, upon contemplation on Hari Nama at all times, beautiful satisfaction pleasantly resides within him.

По милости Kēśirāja (Хари) и с помощью сосредоточенной медитации можно достичь Единства с не двойственным, исполненным блаженства Хари, который в равной степени проникает повсюду. Однако это невозможно, если интеллект воспринимает только дуальность.

Великолепие человеческого интеллекта заключается в достижении вершины медитации. Если нет тяги к этому высшему блаженству, то любые успехи и силы, полученные в результате других духовных практик, становятся бесполезными препятствиями на пути. Днянешвар делится своим собственным опытом, согласно которому при постоянном созерцании Хари Нама внутри него воцаряется прекрасное чувство удовлетворения.

Комментарий:

Согласно одной из шлок Вед: "Где есть дуальность, там есть страх".

Святой Тукарам Махараджа также говорит: "Всякий раз, когда проявляется дуальность, возникает страх перед мирской жизнью". Наука преданности, или Бхакти, утверждает, что Нама и ее Нами - одно и то же. Нами — это форма Бога Сагуна, чью Нама воспевают преданный. Писания утверждают, что, по сути, Нама и Нами - одно и то же. Здесь можно увидеть два уровня дуальности. Один из них - тот, который обычно встречается в мире, а другой - дуальность между Богом или Нами и Его Намой. Обе двойственности порождают скорбь. Как нет разницы между Дживой и Брахманом (реальным Хари), так нет разницы между Хари и Хари-Намой.

Хари всепроникающей, неизменно присутствует и является чистым блаженством. Горе в форме страха не имеет места в не двойственном блаженстве. Так же как Нама и Нами - одно и то же, созерцание Нама — это созерцание Брахмана. Поэтому нет никакой двойственности между практикой (Хари Нама) и целью (Единство с Хари). То есть это не двухступенчатый процесс, в котором первый шаг - использование Нама в качестве духовной практики, а второй - достижение Брахмана. Короче говоря, воспевание Хари Нама и медитация на Хари с умом, полностью поглощенным абсолютным Брахманом (Хари Самадхи, или полное Единство с Хари), — это одно и то же.

Вершиной прогресса человеческого интеллекта является достижение такого Хари Самадхи. После того как интеллект постиг теоретические концепции Хари и Хари Самадхи, истинное великолепие интеллекта заключается в потере себя в Хари, или Атамане, который Сам освещает интеллект. Брахма, Вишну и Махеша (Шива) образуют троицу богов, которые соответственно создают, поддерживают и разрушают мир в циклическом порядке. Верховный для всех них Господь *Kēśirāja*, или Хари, - проявленный Брахман, может привести искателя к чудесным достижениям, таким как растворение и слияние интеллекта в Единое с Хари. Мандукья Карика описывает причину и процесс, в ходе которого интеллект может забыть себя, чтобы достичь Брахмана (3-2-3-21).

Когда *Kēśirāja* (Брахман) переживается как Единая и Единственная Реальность, мир перестает быть объектом для размышлений. В отсутствие каких-либо субъектов и объектов, о которых можно было бы думать, ум (и интеллект) исчезает и сливается с истинным Я.

По сравнению с этой вершиной достижения Хари Самадхи, все остальные так называемые чудесные способности, такие, как умение ходить по воде, меркнут. Все это - элементы иллюзорного мира, и их можно рассматривать как незначительные помехи. Такое мирское чудо можно доказать только при наличии воды, шагающего тела и людей, наблюдающих за этим событием, чтобы констатировать факт. Обретение оккультных способностей приводит к желанию покрасоваться и потребности в благодарности. Для истинного искателя это мелочные проблемы. Когда же будет достигнуто блаженство истинного Я, кто станет предаваться поверхностным удовольствиям? Они привлекательны лишь до тех пор, пока не будет пережито и реализовано высшее блаженство.

Вера читателя усиливается, если автор приводит свой личный опыт, подтверждающий философию, которую он излагает в тексте. Поэтому Дньянешвар любезно приводит пример из собственного опыта. Он говорит, что редкое и желанное чувство "удовлетворенность", способное преобразить и украсить любую жизнь, счастливо поселилось в сердце Дньянешвара! Это произошло благодаря его непрестанной медитации на Хари Нама. Вечный покой, который приходит от осознания "Я есть Хари", и есть это удовлетворение.

Абханга 14

Абханга 14

Nitya satyamita Haripāṭha jyāsī.
Kaṭikāḷa tyāsī na pāhē dṛṣṭī.1.
Rāmakṛṣṇa uccāra anantarāśī tapa.
Pāpācē kaḷapa paḷatī puḍhē.2.
Hari Hari Hari mantra hā śivācā.
Mhaṇatī jē vācā tayā mōkṣa.3.
Jñānadēvā pāṭha nārāyaṇa Naṃa.
Pāvijē uttama nijasthāna.4

Those who study the true and eternal Haripāṭha;
death will not give them even a glance.1.
Utterance of Rāmakṛṣṇa equals boundless austerity;
herds of sins run away in a scurry.2.
Hari Hari Hari is Śiva's chant;
liberation is for those who chant.3.
Nārāyaṇa Naṃa is Jñānadēvā's practice;
to attain the supreme and intimate place.4.

Тем, кто изучает истинную и вечную Хари Патх;
смерть не даст им даже взгляда.1.
Произнесение Rāmakṛṣṇa равносильно безграничной аскезе;
стада грехов бегут вскачь.2.
Хари Хари Хари - это песнопение Шивы;
освобождение - для тех, кто воспекает.3.
Nārāyaṇa Нама - практика Дньянешвара;
достижение высшего и сокровенного места.4

Meaning:

Through Kēśirāja's (Hari's) grace and absorbed meditation, Oneness can be achieved with the nondual, blissful Hari, who pervades equally everywhere. However, this is not possible if intellect only perceives duality. The splendor of human intellect lies in achieving this pinnacle of meditation. If there is no pull towards this highest bliss, any success or powers gained by other spiritual practices become unnecessary obstacles on the path. Jñānadēva shares his own experience that, upon contemplation on Hari Naṃa at all times, beautiful satisfaction pleasantly resides within him.

Искатель, даже в какой-то небольшой степени носящий в сердце вечного и реального Хари, спасается от злого взгляда владыки смерти, Ямы. Воспевание "Rāmakṛṣṇāhari" эквивалентно неизмеримым аскезам и обладает способностью уничтожить накопленные грехи. Господь Шива тоже повторяет мантру Хари. Тот, кто повторяет эту мантру, обретает освобождение. Я, Джнянадева, также регулярно воспеваю Хари Нама. Такая практика Хари Патх помогает искателю достичь высшей реализации истинного Я, т.е. Атман.

Комментарий:

Когда человек приступает к практике Хари Нама с целью сделать повторение Хари Нама естественным занятием, практика повторения Нама должна выполняться каждый день, по крайней мере, часть времени. Даже такая ограниченная практика отвлечет внимание Господа Ямы, бога смерти (преувеличение для большей выразительности). Марати-слово "мит" в первой строке этой Абханга может быть истолковано как "ограниченный", но в значении "амит" оно означает "безграничный". Ограниченность можно рассматривать с точки зрения количества практики, а безграничность - как обращение к Брахману. Но цель состоит в постижение безграничной, вечной Реальности. Для этого "некоторое время" должно и будет постепенно переходить в "большую часть времени и всегда". Это становится все более выполнимым по мере того, как человек начинает находить радость в практике повторения Имени. Ценность воспевания Хари Нама эквивалентна ценности бесчисленных аскез. Самая первая Абханга говорила о множестве добродетелей, а эта Абханга говорит о бесчисленных аскезах. Святой Джнянешвар также рассматривает Нама как жертвоприношение Богу, аналогично упоминанию в Бхагавад Гите. В итоге Хари Нама — это и песнопение (Киртан?), и аскетическая практика, и пожертвование, и добродетель - все четыре понятия, объединенные в одно. Индийское сознание по своей культуре тяготеет ко всему этому. Зная, что четыре практики заключены в одной Нама, стремление к любым другим отдельным практикам становится нецелесообразным. Святой Джнянешвар убеждает нас в том, что Нама обладает силой, способной сжечь бесчисленные грехи. Упоминание о том, что Господь Шива также воспекает эту мантру, - еще один способ, с помощью которого Святой Джнянешвар подчеркивает важность Хари Нама.

Освобождение означает осознание того, что воплощенные Джива и Шива - одно целое. Когда практикующий Haripāṭha искренне воспекает Хари Нама

(см. Абханга 26), он становится свободным от рабства тела и мира и обретает освобождение. Святой Днянешвар также воспевал имя Нарайяна (Хари - воплощение Нарайяна). Таким образом, как сказано в Бхагавад-Гите 15-6, достигается высшая цель, называемая освобождением или самореализацией, то есть изначальное истинное "Я" достигнуто.

Абханга 15

Абханга 15

Ēka nāma Hari dvaitanāma durī.
Advaita kusarī viralā jāṇē.1.
Samabud'dhi ghētā samāna Śrīhari.
Śamadamānvarī Hari jhālā.2.
Sarvāṅghaṭīm Rāma dēhāndēhīm ēka.
Sūrya prakāśaka sahasraraśmī.3.
Jñānadēvā cittīm Haripāṭha nēmā.
Māgilyā janmā mukta jhālō.4.

Nāma and Hari are One, distant are those who call that duality;
only a rare one knows nuances of nonduality.1.
Equanimity in thought reveals equally pervading Śrīhari;
senses and the mind are won over by Hari.2.
Through all Jīvas, One Rāma pervades;
like illuminated by one sun by thousand rays.3.
A discipline of Haripāṭha is in Jñānadēva's heart;
I was liberated in a life in the past.4.

Нама и Хари - Одно, далеки те, кто называет это дуальностью;
лишь редкий знает нюансы недвойственности.1.
Уравновешенность мыслей открывает равно пронизывающего Шри Хари;
Чувства и ум покоряются Хари.2.
Всех Джив пронизывает один Рама;
подобно освещаемому одним солнцем в тысячу лучей.3.
В сердце Джнянадевы - практика Хари Патх;
Я был освобожден в прошлой жизни.4.

Meaning:

Nāma and Hari are One. A person who sees these as two different things is far from Hari. A seeker who understands the subtlety of this nonduality is a rare find. A seeker becomes equipoised in his outlook as soon as he attains Oneness with the omnipresent Hari. Hari bestows His grace on the seekers who manage to keep their sensory desires and the mind in control. Another meaning of this verse is devotion to Hari is superior spiritual practice compared to the difficult practice of sensory and mind control. Just as the sun with its thousands of rays illuminates the spaces in numerous houses, Hari in the form of Rāma pervades and illuminates all Jīvas (individual selves or the embodied souls). Jñānadēva says I developed an ardor for the Haripāṭha through disciplined practice and as a result, I was liberated in a past life.

Нама и Хари Одно. Человек, воспринимающий их как две разные вещи, далек от Хари. Искатель, понимающий тонкость этой Недвойственности, - редкая находка. Как только искатель достигает единства с вездесущим Хари, его мировосприятие становится уравновешенным. Хари одаривает Своей милостью тех искателей, которые умеют держать под контролем чувства и ум. Другой смысл

этого стиха заключается в том, что преданность Хари является более высокой духовной практикой по сравнению с трудной практикой контроля чувств и ума. Подобно тому, как солнце тысячами лучей освещает пространство многочисленных домов, Хари в форме Рамы пронизывает и освещает всех Джив (индивидуальных существ или воплощенных душ). Джнянадева говорит: "Я развил в себе горячую страсть к Хари Патх путем дисциплинированной практики, и в результате в прошлой жизни я получил освобождение".

Комментарий:

Форма и ее имя описывают одну и ту же вещь. Таков наш обычный повседневный опыт, но все равно не легко понять, что Хари Нама и Хари - одно и то же. Искатели могут быть озадачены тем, что эти два понятия различны и что после произнесения Хари Нама человек постепенно достигнет Хари. Поскольку Сам не проявленный Брахман проявился в форме Хари, они - Одно и то же. Тукарам Махарадж сказал Хари: "Ты Сам провинился, проявившись, почему же теперь уклоняешься от нас? Здесь Тукарам Махарадж обращается с вопросом к Брахману в форме Сагуна Виттхала, который является манифестацией с формой и атрибутами: "Ты Сам проявил Себя с именем и формой. Теперь Ты не сможешь спрятаться от меня, утверждая, что Ты бесформен и лишен атрибутов (Nirguṇa) и не способен явить Себя тебе!" Хари или Виттхала — это Сагуна проявления Ниргуна Брахмана. Как золото и золотые украшения не отделимы друг от друга, так и Брахман, как Хари, и Хари-Нама не отделимы друг от друга. В действительности, и произносящий, и Нами (Бог, чья Нама произносится), и Нама - все это один Хари в своей сущности. Искатель, понимающий этот тонкий нюанс, большая редкость. В нашем повседневном опыте для любой деятельности требуется триада из трех вещей (Трипути). Например: видящий, акт видения и объект видения - три вещи, необходимые для того, чтобы что-то увидеть. Здесь, в практике Хари Нама, Трипути: повторяющий Нама, Нама и Нами - все Один Хари!

Осознание того, что "Хари равномерно пронизывает все", приходит только тогда, когда ум становится Одним с Хари. Где бы ни блуждал ум, он идет рука об руку с Хари и поэтому находит только Хари там, куда идет. Именно такой непоколебимостью мысли обладают преданные Хари. Они

видят Хари во всем и везде. И в людях, и в растениях, и внутри себя они видят только Хари. Об этих переживаниях рассказывают многие святые.

Харидарует Свою милость и способность ощущать Его как Я (Ātman) тем духовным искателям, которые обрели контроль над умом и органами чувств, воспитали в себе отрешенность, развили равновесие в мыслях и действительно спокойны в любой ситуации. Но искателю, который всегда счастливо пребывает в мыслях о Хари, не нужно сознательно культивировать эти качества - они просто возникают без усилий. Поэтому Джнянадева говорит, что практики контроля чувств больше не нужны, а паломничества больше не актуальны (Jñānēśvari 9-198). То есть, как только Нараяна становится единственным объектом, которым наслаждается ум, вопрос о контроле ума и чувств над другими объектами чувств отпадает.

Вездесущий Хари в равной степени пронизывает все Дживы. С этой точки зрения вся Вселенная по своей сути одинакова. Различия, создаваемые интеллектом, силой, способностями и т.д., справедливы в транзакционном, практическом мире. Эти различия определяются судьбой, которая складывается из прошлых действий человека (Прарабдха Карма).

Духовный искатель должен понимать духовное Единство, но относиться к миру так, как диктует практическая жизнь, не имея о себе ни высокого, ни низкого мнения. Ни комплекс превосходства, ни комплекс неполноценности не должны смущать ум искателя.

Святой Джнянадева рассказывает, что практика Хари Патх помогла ему достичь освобождения в прошлой жизни. Святые обычно не говорят об этом прямо, но если они это делают, то с единственным намерением помочь преданному укрепиться в вере. Такие святые, как он, принимают рождение по своему желанию и воплощаются по своей воле для укрепления веры и благополучия других преданных.

Абханга 16

Abhaṅga 16

Harināma japē tō nara durlabha.

Vācēśi sulabha rāmakṛṣṇa.1.

Rāma kṛṣṇa nāmī unmanī sādhalī.

Tayāsī lādhalī sakaḷa sid'dhī.2.

Sid'dhi bud'dhi dharma Haripāṭhī ālē.

Prapañcī nivālē sādhusaṅgē.3.

Jñānadēvi nāma rāmakṛṣṇa ṭhasā.

Yēṇē daśadiśā ātmārāma.4.

Uncommon is the one whose mind nurtures Hari Nāma;
effortless for chanting is Rāmakṣṇā.1.
Rāmakṣṇāhari Nāma freed the mind;
he achieved all powers of the divine.2.
Haripāṭha encompasses power, intellect, and duty;
in company of saints, worldly folks find serenity.3.
Rāmakṣṇā Nāma is stamped on Jñānadēva;
In all directions pervades Ātman as Rāma.4.

Необычен тот, чей ум питает Хари Нама;
не требует усилий для воспевания - это Рамакришна.1.
Нама Рамакришна освободило ум;
он достиг всех божественных сил.2.
Хари Патх объединяет в себе силу, интеллект и долг;
В компании святых мирские люди обретают покой.3.
Нама Рамакришна отпечатано на Джнянадева;
Во всех направлениях проникает Атман как Рама.4.

Meaning:

Seekers who chant Hari's name with a firm conviction about Hari-principle are uncommon. Chanting of 'Rāmakṣṇāhari' is very effortless. One who can reach a mind-free state achieves divine Haripāṭha by capability in the form of Self-realization. Haripāṭha encompasses all: the divine powers, the knowledge of real Self, and the doctrines about Dharma (moral code of conduct or duty as per scriptures). Practitioners of Haripāṭha who are in the company of saints, become dispassionate about worldly pains and sorrows. Jñānadēva's Antaḥkaraṇa (inner instrument comprising of mind, intellect, subconscious focus and ego) is stamped by Rāmakṣṇā Nāma and because of this, he sees his true Self as Rāma, the essence pervading every direction.

Искатели, воспевающие имя Хари с твердой убежденностью в Хари-Принципе, встречаются нечасто. Произнесение "Рамкришнахари" не требует особых усилий. Тот, кто может достичь состояния свободного от разума, достигает божественного Хари Патх благодаря способности к самореализации. Хари Патх включает в себя все: божественные силы, знание о реальном Я и учение о Дхарме (моральном кодексе поведения или долге согласно священным Писаниям). Практикующие Хари Патх, находящиеся в обществе святых, становятся безразличными к мирским страданиям и печалям. Антахкаран Джнянадева (внутренний инструмент, состоящий из ума, интеллекта, Читты и эго) получает отпечаток Нама Рамакришна и благодаря этому видит свое истинное Я как Раму, Сущность, пронизывающую все направления.

Комментарий:

Известно, что многие люди занимаются повторением Нама. Но духовные искатели, ясно понимающие принцип Хари и знающие процесс погружения в Нами, встречаются редко. Здесь роль Буддхи (интеллекта) заключается в том, чтобы понять принцип Нама, а роль Читты (подсознательного внимания) состоит в том, чтобы крепко удерживать Хари Нама. Может быть, легко повторять Имя Рамакришна устами, но

вместе с этим ум должен успокоиться, эго должно раствориться и стать заключенным внутри Хари. Искатель, способный сбросить с себя рабство умственной деятельности путем осознанного повторения Нама, достигает наивысшего удовлетворения через Самореализацию. Упоминаемые здесь божественные способности не относятся к оккультным способностям, приобретенным некоторыми йогами в результате специальных практик.

Хари Патх, как таковая, является полноценной духовной практикой. Она включает в себя божественность, знание и праведные действия.

Освобождение, познание истинного Я и учения о Дхарме - все это описано в Хари Патх. В самой первой Абханга говорится: "Тем самым, достигаются все четыре освобождения", и, таким образом, освобождение является несомненно плодом духовной практики, основанной на Хари Патх. Хари по своей сути есть не кто иной, как Брахман, и, таким образом, Мудрость (Санкхья Буддхи) Единой, истинной Реальности обретается в результате изучения Хари Патх.

В основе ведических Писаний лежат доктрины Дхармы (нравственного поведения или долга) в соответствии с Варной (кастой, определяемой рождением) и Ашрамом (этапом жизни), которыми руководствуется человек в своей деятельности. Святой Екнатх Махарадж повторяет слова Кришны своему ученику Уддхава: "Преданный ориентируется на Меня (Кришну) в своих мыслях; он не связан обязанностями, предписанными Ашрамом. Его реализация - в его преданности; знай это наверняка, Уддхава". Преданному, который всегда думает о Хари и постоянно воспекает славу Хари, не нужно следовать правилам Варны и Ашрама чтобы выполнять обязанности. Благодаря преданности он испытывает чувство удовлетворения. Обычный семейный человек, преданный Хари, находясь в обществе святых, может достичь непривязанности, свободы от мирских проблем и конечного Единства с Хари. У Джнянадевы в сознании отпечатано "Рамакришна", и поэтому, где бы ни блуждал его ум, он встречает только Хари только в форме "Рамакришна", которая совпадает с его реальным Я (Атман). Все вокруг кажется наполненным Хари.

Абханга 17

Abhaṅga 17

Haripāṭha kīrti mukhē jarī gāya.
Pavitra tō hōya dēha tyācā.1.

Tapēcē sāmāthyē tapinnalā amūpa.
Cirañjīva kalpa vaikunṭhī nāndē.2.
Māṭṛpitṛbhrātā sagōtra apāra.
Caturbhūja nara hōūni ṭhēlē.3.
Jñāna gūḍha gamya jñānadēvā lādhalē.
Nivṛttinē didhalē māzhyā hātī.4.

He who sings glory of Haripāṭha;
his body gets sanctified by that.1.
Attain great prowess through practice and penance;
In Vaikuntha for eons immortal residence.2.
Mother, father, brother, and many other relations;
all appear as four-armed incarnations.3.
Jñānadēva got the unfathomable wisdom;
Handed down by Nivṛttinātha.4.

Тот, кто воспеваает славу Хари Патх;
его тело освящается этим.1.
Достигает великого мастерства через практику и покаяние;
В Вайкунтха веками бессмертное жительство.2.
Мать, отец, брат и многие другие родственники;
все появляются в виде четырехруких воплощений.3.
Джнянадева обрел непостижимую мудрость;
переданную Нивртинатхой.4.

Meaning:

One who freely sings the glory of Haripāṭha, his body gets sanctified. One who achieves spiritual prowess through spiritual practice of Haripāṭha, becomes immortal and lives in God's world (Vaikunṭha) until at the end of that age. He sees his mother, father, brother, and other relatives as the incarnations of four-armed Viṣṇu. Jñānadēva says he received the mysterious wisdom about the real Self which was given to him by Nivṛttinātha (his brother and Śrīguru).

Тот, кто вольно воспеваает славу Haripāṭha, его тело становится очищенным. Тот, кто достигает духовного совершенства благодаря духовной практике Хари Патх, становится бессмертным и живет в мире Бога (Вайкунтха) до конца этого века. Он видит своих мать, отца, брата и других родственников как воплощения четырехрукого Вишну. Джнянадева говорит, что таинственную мудрость о реальном Я ему передал Нивруттинатха (его брат и Шри Гуру).

Комментарий:

Тукарам Махараджа сказал: "Тело очищается, и голос освящается у того, кто постоянно воспеваает имя Ачьюта (Господа Вишну)". Тот, кто говорит: "Хари-Хари", становится единым с Хари, как телом, так и в остальном. Мантры в Ведах, известные как Шрути, также подтверждают это. Тот, кто осознал Брахман, сам становится Брахманом", - говорится в мантре Мундака Упанишады. Искатель, который просто совершает духовную практику, воспевая славу Хари Патх, возвышается благодаря этой святой практике, обретает бессмертие, проводит остаток жизни в Вайкунтха

(обитель Вишну) и в конце концов обретает освобождение. Его мать, отец, брат и другие родственники начинают являться ему как Вишну (четырехрукие - описание, соответствующее богам). И хотя это Знание таинственное, Джнянадева смог получить его благодаря милости своего Шри Гуру, Нивруттинатха. Искатель, ставший Единым с Хари, достигает Саюджьяте -Мукти (окончательного освобождения, см. Абханга 1), а тот, кто воспекает славу Хари Партха, начинает свой поэтапный путь к Освобождению. Между этими двумя типами духовных искателей существует различие.

Абханга 18

Abhaṅga 18

Harivaṇśapurāṇa Harināma saṅkīrtana.
Harivaṇṣa saujaṇ'ya nēṇē kāṇhī.1.
Tayā narā lādhalēm vaikuṇṭha jōḍalē.
Sakaḷa ghaḍalē tīrthāṭana.2.
Manōmārgē gēlā tō yēthē mukalā.
Haripāṭhī sthirāvalā tōci dhan'ya.3.
Jñānadēvā gōḍī Harināmācī jōḍī.
Rāmakṣṇī āvaḍi sarvakāḷa.4.

Epics of Hari's ancestry, songs of Hari Nāma glory;
nothing feels amiable without Hari.1.
He attains Vaikuṇṭha through this;
pilgrimages completed as is.2.
He who wandered after his mind is a lost one;
the one steadied in Haripāṭha is the blessed one.3.
Jñānadēva made Hari Nāma a fond companion;
Rāmakṣṇā always in his affection.4.

Эпосы о происхождении Хари, песни о славе Хари Нама;
без Хари ничто не кажется приятным.1.
Через это он достигает Вайкунтха;
паломничество завершено как есть.2.
Тот, кто блуждает за своим умом, - пропащий;
кто утвердился в Haripāṭha, тот блажен.3.
Джнянадева сделал Хари Нама своим любимым спутником;
Рамакришна всегда в его близости.4.

Meaning:

He who is always engaged in reading epics that talk about the greatness of Hari's ancestry, who always sings glories of Hari Nāma, and one who likes nothing other than Hari, as if attains Vaikuṇṭha (God's world) right here in this world itself. For him, pilgrimages are accomplished without actually going on a pilgrimage. One who lets his innate worldly desires dictate where the mind goes, misses out on this happiness. One whose heart is steady in Haripāṭha is graciously content. I, Jñānadēva, have nurtured a fondness for Haripāṭha by keeping it close and am always affectionate about Rāmakṣṇā Nāma.

Тот, кто постоянно читает эпосы, рассказывающие о величии происхождения Хари, кто всегда воспевает славу Хари Нама, кто не любит ничего другого, кроме Хари, как бы достигает Вайкунтха (мира Бога) прямо здесь, в этом мире. Для него паломничество совершается без физического участия в нем. Тот, кто позволяет мирским желаниям диктовать уму, куда ему идти, упускает это счастье. Тот, чье сердце устойчиво в Хари Патх, испытывает благодатное удовлетворение. Я, Джнянадева, питаю любовь к Хари Патх, храня ее всегда рядом, и всегда привязан к Рамакришна Нама.

Комментарий:

Читая или перечитывая о качествах, успехах, славе и играх Шри Хари, описанных в Пуранах, человек автоматически погружается в мысли о Хари. Легко оставаться вовлеченным в человеческий облик Хари и истории его жизни. Но внимание должно быть сосредоточено на сути, лежащей в основе этих историй. Нет необходимости копаться в глубине сюжетных линий, чтобы оценить историческую точность. Места рождения, детства, юности, женитьбы и отважных походов Хари стали местами паломничества. Посещая их, искатель должен помнить об учении Хари и стремиться к близости с Хари телом и умом через Хари Нама. Упоминание здесь Вайкунтха, где обитает Бог, предполагает прекращение циклов рождения и смерти. Паломничество как бы завершается, не доходя до физического путешествия.

Ум ведет себя в соответствии с побуждениями наших врожденных желаний (Васан), которые находятся в Антахкаране. Но у человека есть свобода игнорировать эти желания и следовать в другом направлении. Тот, кто следует своим желаниям, упускает милость Хари. Поскольку Хари есть чистое блаженство, а стремление к счастью - основной инстинкт всех людей, осознание Блаженства Хари как Самости — это высшее удовлетворение, к которому человек стремится.

Как и в предыдущей Абханга, в последней строке этой Абханги Джнянадева вновь выражает свою любовь к Хари Патх

Абханга 19

Abhaṅga 19

Vēdaśāstra pramāṇa śruticē vacana.

Ēka nārāyaṇa sāra japa.1.

Japa tapa karma Hariviṇa dharma.

Vāṅgāci śRāma vyartha jāya.2.

Haripāṭhī gēlē tē nivāntaci ṭhēlē.
Bhrāmara guntalē sumanakalīkē.3.
Jñānadēvī mantra Harināmācē śastra.
Yamē kuḷagōtra varjyēlē.4.

Axioms of spirituality are in the words of Vedas;
that Nārāyaṇa is the essence of all chants.1.
Without Hari, chants-austerities-duties or actions;
are simply pointless, useless exertions.2.
Those who practice Haripāṭha are at ease;
engrossed in flower buds are them bees.3.
Jñānadēva says that Hari Nāma Mantra is a weapon;
that saves lineages from Yama's hold.4.

Аксиомы духовности заключены в словах Вед;
что Нарайяна - суть всех воспеваний.1.
Без Хари воспевания, аскезы, обязанности или действия;
это просто бессмысленные, бесполезные потуги.2.
Те, кто практикует Хари Патх, живут спокойно;
они поглощены бутонами цветов - они пчелы.3.
Джнянадева говорит, что Мантра Хари Нама - это оружие;
которое спасает поколения от власти Ямы.4.

Meaning:

The axioms that form the crux of the Vedas are expressed in the words of Śrutī, and they say that the essence of all chants is Nārāyaṇa. Without Hari, chants, austerities, actions, and duties are all unnecessary and wasted efforts. Like the bees engrossed in the flower buds, seekers are at ease when they walk on the path of Haripāṭha. For Jñānadēva, the mantra of Hari is a weapon that can save entire generations from Yama, the Lord of death.

Аксиомы, составляющие суть Вед, выражены в словах Шрути, и они гласят, что сущность всех воспеваний (повторений имени) - это Нарайяна. Без Хари песнопения, аскезы, действия и обязанности - все ненужные и напрасные усилия. Подобно пчелам, поглощенным бутонами цветов, искатели обретают покой, когда идут по пути Хари Патх. Для Джнянадевы мантра Хари - оружие, способное спасти целые поколения от Ямы, владыки смерти.

Комментарий:

Веданта, заключительная часть Вед (индуистских священных Писаний), состоит из стихов, называемых Шрути. Карма (действия), Бхакти (преданность) и Джняна (Знание Я) - три основные части Вед. Суть всего этого - Хари, то есть Брахман. Брахман - есть чрезвычайно тонкий Принцип, но слово «Брахман» не является именем этого Принципа. Для воспевания нужно Имя. Нарайяна или Хари - это Имя Брахмана. Поскольку Нама и ее Нами (божество, чьим именем является Нама) не отличаются друг от друга, искатель, повторяя Нама, сливается с Сущностью, которая есть Нами, и тем самым сам становится Сущностью.

Любые другие виды поклонения или аскетические практики бессмысленны и изнурительны.

Как пчела, замороженная лотосом, не заботится о выходе из него, так и духовный практик, ставший Единым с Хари Нама, не испытывает желания вернуться в мирское сознание. Такое невозможно без истинной любви к Хари. Пчела испытывает сильное желание вкусить нектар - сущность цветка, которая находится в его тычинке. Нектар необходим пчеле для жизни. Точно так же Хари является Сущностью всего этого мира, и пока Хари не станет жизненной необходимостью, интенсивное желание достичь Его вряд ли возникнет. Как только это сильное желание Хари укоренится, желания плотской и мирской жизни исчезают. В этом случае мирская жизнь продолжается на минимально необходимом уровне.

Святой Дньянешвар считает Хари Нама не только мантрой, но и оружием. Хари Нама как мантра помогает созерцательному искателю обрести освобождение, а Хари Нама как оружие помогает ему одержать победу над мирскими желаниями. В книге *Bhāvārtha Dīpikā*, называемой также Дньянешвари, Святой Дньянешвар Махарадж говорит, что духовность в Гите - это не просто ученые слова, а оружие для борьбы с мирскими желаниями. Практикуя Хари Патх в качестве мантры, он смог успешно преодолеть иллюзорный мир рождения и смерти. Это также позволило ему и его потомкам не попасть в процессы смерти, управляемые Ямой, богом смерти. Оружие Хари Нама он получил от своего Шри Гуру, что помогло ему достичь освобождения от оков мирских влечений. Джнянадева дает ту же самую мантру и то же самое оружие всем практикующим Хари Патх.

Абханга 20

Славные песни Нама - спутники вайшнавов;
стирает их безграничные грехи и позорные пятна.1.
Нама равна аскетической практике бесчисленных жизней; Хари Патх - самая приятная из практик
всех времен.2.
Йога, ритуалы, хорошие и плохие поступки - все это иллюзия;
Хари Патх сводит их на нет.3.
Для Джнянадевы обряды, ритуалы, жертвоприношения или обязанности;
нет другой практики, кроме Хари.4.

Преданные с трепетом воспевают славу Хари (Вишну), и это стирает их бесчисленные грехи, совершенные за многие жизни. По сравнению с

другими строгими, аскетичными практиками, которым духовные искатели следуют на протяжении нескольких жизней, Хари Патх самый приятный путь к освобождению. Йога, обряды, ежедневные ритуалы, нравственные или безнравственные поступки - все это часть иллюзии, называемой Майей. Они блекнут и исчезают в практике Хари Патх. Для Джнянадевы все религиозные обряды, ритуальные церемонии и обязанности по Дхарме заключены в Хари, и Хари - его единственная практика.

Комментарий:

Люди должны обладать некоторыми предметами первой необходимости, чтобы вести достойную жизнь, но ни люди, ни их имущество не имеют постоянного существования. Вайшнав (почитатели Вишну) тоже похожи на обычных людей, но для них мирские накопления имеют гораздо меньшее значение, чем накопление Хари Нама. Все грехи, которые они могли накопить, пытаясь вести "счастливую" в мирском смысле жизнь, в результате стираются. Практику Хари Патх они дополняют чтением, рассказыванием, слушанием или пением о Хари, Его славе, богатстве, успехе, известности и почете. Это способствует избавлению от эго и стиранию грехов. Единство с Хари устраняет ощущение двойственности. Поскольку дуальность преодолена, грехи, возникающие из-за восприятия дуальности, такие как ненависть, ревность, обида, гнев, жадность, похоть и т.д., исчезают. Предыдущие грехи сгорают.

Антахкаран очищается с помощью духовной практики. Такой ум становится чистым и все меньше и меньше тянется к мирским соблазнам. Практика Хари Патх может помочь достичь это и привести искателя к освобождению. По сравнению с некоторыми суровыми духовными и аскетическими практиками, практика Хари Нама является самой простой. Достижение очищения путем стрессовых испытаний тела и ума на пути Знания болезненно. Гораздо приятнее предаться Хари Нама с любовью в повседневной практике. Эта практика, по сравнению с любой другой, для многих является естественно привлекательной и легкодоступной для духовного роста. Среди всех обетов, которые человек может принять в течение жизни, обет Нама - тот, который дает правильный результат.

Другие практики сопряжены со многими трудностями. Например, Аштанга Йога требует отказа от мирских мыслей; проведение жертвенных ритуалов требует времени, усилий, материальных и многих внешних факторов для достижения успеха; некоторые практики имеют правила, налагаемые

кастой и социальным положением искателя, и считается греховным нарушать эти правила, что еще больше усложняет задачу. Кроме того, эти практики не прямые и являются частью иллюзорного мира. Хари Нама - прямой путь к освобождению, поскольку Хари Нама тождественен Брахману и находится за пределами понятия цели или стремления. Другие пути, такие как путь Джняна Йоги, являются косвенными и поэтапными. Например, сначала искатель должен достичь спокойствия и очищения ума, а затем освобождения. В то время как с помощью Нама человек непосредственно достигает освобождения. Таким образом, по сравнению с ней все остальные практики и пути являются второстепенными, а Хари Патх превосходит их.

Джнянадева приводит свой собственный пример: он отбросил все религиозные ритуалы, священные обязанности и обряды, предписанные священными писаниями или Дхармой, и принял Хари Патх в качестве своей единственной и регулярной духовной практики. Это дает огромную уверенность всем почитателям Хари.

Абханга 21

Время и пространство не являются проблемой для произнесения Нама;
и в хорошие, и в плохие времена Нама поднимает настроение.1.
Нама Рамакришна устраняет все недостатки;
Живое и неживое, один Хари спасает всех.2.
Живой Хари Нама, которого язык носит;
Его божественность не поддается сравнению.3.
По словам Джнянадевы, когда практикуется Хари Патх;
путь наших предков к Вайкунья упрощается.4.

Нет никаких ограничений по благоприятному или неблагоприятному времени, подходящему или неподходящему месту для повторения Хари Нама. На самом деле, любой дуализм такого рода преодолевается Намой. Все недостатки и грехи, которые могут быть у искателя, стираются посредством повторения Нама. Хари Нама - суть духовной практики для искателей всех уровней. Никто не может быть так благословен, как искатель, чья речь украшена Намой. Джнянадева следовал безупречной Хари Патх, и это сделало путь к Вайкунтха (обители Бога) доступным для его предков.

Комментарий:

Эта Абханга дает уверенность практикующему Нама. Для чтения и изучения Haripāṭha нет благоприятного или неблагоприятного времени, нет подходящего или неподходящего места. Нет необходимости искать особого расположения звезд для благоприятного времени повторения Имени. Созерцание Хари может осуществляться безотносительно к состоянию тела, месту, времени и т.д. Тукарам Махарадж также говорит об этом в своих стихах: "Нет необходимости искать подходящее время для размышлений о Хари, это можно делать здесь или там, стоя или сидя, занимаясь своими делами". Он добавляет: "Вы легко сможете превратить неблагоприятные ситуации в благоприятный Пандарпур (город, где находится храм Виттхала)". В Писании "Дасбодх" Святой Рамдас Свами подробно рассказывает о Нама Смарана-бхакти (преданность через воспоминание о Нама): "Эмоции растворяются в Раме без оглядки на благоприятное и неблагоприятное", "Тот, кто воспекает Нама Рама, может потреблять или отказываться, никакие действия не связывают его ни с тем, ни с другим". Такие стихи говорят о выводах, к которым пришли все наши святые. Нама помогает обуздать блуждания ума и в то же время удерживает нас на пути духовной практики.

Когда ум поглощен Хари, все огрехи ума отступают на второй план, и все последующие действия становятся свободными от сожалений. Это происходит потому, что действия находятся под контролем ума. Поэтому данная духовная практика полезна для всех: и для интеллектуально сильных, и для интеллектуально слабых. Хари Нама одинаково полезна для всех. В этой практике нет места для суждений о характере или квалификации искателя.

Хари Нама лежит в основе всех духовных практик. Это связано с тем, что все они направлены на то, чтобы человек осознал свое единство с Брахманом. Брахман воплощен в форме Хари, поэтому Хари и Брахман - синонимы. Голос, который всегда погружен в Нама, действительно благословен. По этой же причине Святой Тукарам Махарадж призывает свой собственный голос: "О мой голос, воспевай, воспевай сладостное Нама Витхоба". Святой Днянешвара знает о всесторонней пользе Нама и поэтому постоянно практиковал Нама, что дало ему высочайший результат. Его предки смогли легко достичь Вайкунтха (обители Бога). Подобный пример называется Arthavāda, т.е. преувеличение для того, чтобы донести ключевую мысль, которая в данном случае заключается в его призыве к искателям постоянно практиковать Хари Нама.

Абханга 22

Abhaṅga 22

Nityanēma nāmī tē prāṇī durlabha.
Lakṣmīvallabha tayā javaḷī.1.
Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa Hari.
Bhukti mukti cārī gharī tyāñcyā.2.
Hariviṇa janma tō narkaci pai jāṇā.
Yamācā pāhuṇā prāṇi hōya.3.
Jñānadēva pusē Nivṛttisī cāḍa.
Gaganāhuni vāḍa nāma āhē.4.

To a regular regimen of Nāmi commit only rare ones;
For them Laxmi-Vallabh are the dear ones.1.
Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa Hari;
with them are luxuries and four liberties.2.
Know that life without Hari is a hellish place;
As beings we are merely Yama's guests.3.
Jñānadēva asks Nivṛtti a question;
Nāma is subtler than the ether his reaction.4.

К регулярному соблюдению традиции Нама приобщаются лишь редкие;
Для них Лакшми-Валлабх - самые дорогие.1.
Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa Hari;
с ними - роскошь и четыре свободы.2.
Знайте, что жизнь без Хари - это ад;
Как существа, мы всего лишь гости Ямы.3.
Джнянадева задает вопрос Нивритти;
Нама тоньше, чем эфир, его ответ.4.

Meaning:

People who adhere to Hari Nāma practice regularly, are rare. Their hearts are filled with Lord Viṣṇu (Vallabh is another name of Viṣṇu). Those who chant 'Nārāyaṇa Hari Nārāyaṇa Hari' get both, worldly splendor and as well as all four liberations. But life devoid of thoughts of Hari is a hellish place (Narka). Such a life simply delivers one to the world of Yama, the Lord of death. When Jñānadēva asked Nivṛttinātha about the significance of Nāma, his answer was that Nāma is subtler than space or ether.

Люди, регулярно практикующие Хари Нама, встречаются редко. Их сердца наполнены Господом Вишну (Валлабх - другое имя Вишну). Те, кто повторяет "Nārāyaṇa Hari, Nārāyaṇa Hari", получают и земное богатство, и все четыре освобождения. Но жизнь, лишенная мыслей о Хари, - адское место (Нарка). Такая жизнь просто приводит человека в мир Ямы, повелителя смерти. Когда Джнянадева спросил Нивруттинамху о значимости Нама, тот ответил, что Нама тоньше, чем пространство или эфир.

Комментарий:

Если наши прошлые добродетели недостаточны, то стремление следовать такой простой практике, как Нама, не возникает. Чем больше добродетелей, тем сильнее тяга к Хари Нама. У тех, кто считает себя интеллектуальным, образованным, одаренным, это может заставить их тратить время на сложные философские рассуждения. Все святые объясняли сложную философию в Ведантах (ключевых учениях в конце древних духовных текстов, Вед) на благо духовных искателей, но сами они никогда не оставляли практику Нама. Это примечательно. Их опыт запечатлен в стихе "В храме сердца Хари с любовью хранится". Их праведный образ жизни иллюстрирует стих "Мир, пронизанный Вишну, - это образ жизни Вайшнава" (почитателей Вишну; Хари - воплощение Вишну). Поскольку Вишну является повелителем богини богатства Лакшми, те, у кого Вишну стоит на первом месте в мыслях, естественно, получают от Лакшми благословение на богатство и процветание. Святой Тукарам Махарадж отказался от богатства, подаренного ему царем Шиваджи Махараджей. Святой Екнатх Махарадж использовал свое богатство для духовного просвещения общины. Святой Днянешвара решил принять Сандживан Самадхи (вечное медитативное состояние еще при жизни) как раз в тот момент, когда слава и богатство наконец-то пришли к нему. Святые, являющиеся воплощениями Бога, по своей природе беспристрастны. Обычные духовные искатели зависят от богатства, которое помогает им вести хозяйство. Уверенность в достатке средств к существованию придает им необходимую силу и решимость. К этой категории относится большинство духовных искателей. Наряду с богатством, четыре освобождения достигаются также с помощью практики Нама (см. Абханга 1).

Святой Тукарам Махарадж метко передал в словах очевидный факт: "Счастье похоже на льняное семя, а печаль - на гору". Нарака — это адское место боли и страданий, согласно Пуранам (священным писаниям, описывающим жизнь воплощений Бога). Таким образом, везде, где есть боль и страдание, это разновидность Нарака. Но Хари - воплощенное счастье, то есть Его природа или сущность - чистое блаженство. Следовательно, Хари Патх также изобилует счастьем. Счастье и горе от мирских вещей следуют закону Прарабдхи. Но счастье благодаря Хари всегда доступно, и достижение его находится в наших собственных руках, поскольку Хари — это также наше собственное истинное Я.

Когда Джнянадева спрашивал своего Шри Гуру Нивруттинатха о славе Нама, он также спрашивал о тонкой природе Нама. Нивруттинатха ответил, что Хари Нама более всепроникающее, чем пространство, и поэтому чрезвычайно тонкое. В Шрути из Тайттирия Упанишады (2-3-1) говорится, что пространство — это тонкий и всепроникающий принцип, уступающий только Атману. А поскольку Атаман есть Хари, то из этого автоматически следует, что Хари - такой же тонкий и всепроникающий принцип. Таким образом, Джнянадева убедительно объясняет важность Нама всеми возможными способами.

Абханга 23

Abhaṅga 23

Sāta pāñca tīna daśakāñcā mēḷā.
 Ēka tattvī kaḷā dāvī Hari.1.
 Taisē navhē nāma sarva mārḡā varīṣṭha.
 Tēthē kāñhī kaṣṭa na lāgaṭī.2.
 Ajapā japañē ulaṭa prāṇācā.
 Tēthēhi manācā nirdhāru asē.3.
 Jñānadēvā jiṇē nāmēviṇa vyārtha.
 Rāmakṛṣṇī pantha kramiyēlā.4.

Seven, five, three, ten in all;
 One Hari-principle illuminates them all.1.
 Nāma is the most supreme path among all,
 in it there are no hardships at all.2.
 Meditation on the in and out breath,
 also needs a mind with strength.3.
 For Jñānadēva, life is worthless without Nāma,
 so he followed the path of Rāmakṛṣṇā.4.

Семь, пять, три, десять - всего;
 Один Хари-принцип освещает их всех.1.
 Нама - самый высший путь из всех,
 на нем нет никаких трудностей.2.
 Медитация на вдохе и выдохе,
 также требует сильного ума.3.
 Для Джнянадевы жизнь без Намы не имеет смысла,
 поэтому он пошел по пути Рамакришны.4.

Семь+пять+три+десять, эти двадцать пять принципов освещаются одним Брахманом, который является тем же Принципом, что и Хари. В отличие от учения Джняна-йоги (путь Знания), путь Нама не является обременительным для выполнения. Поэтому он превосходит все другие пути к освобождению. Путь медитации или чантинга, сопровождаемый сосредоточением на ритме вдоха и выдоха, должен выполняться с пристальным вниманием. Следовательно, для этого необходим ум, обладающий необычайной силой. Поэтому я, Джнянадева, вместо этого

пошел по пути Рамакришны и практиковал Нама как единственную цель своей жизни.

Meaning:

Seven+five+three+ten, these twenty-five principles are illuminated by one Brahman, which is the same principle as the Hari. Unlike this teaching of Jñāna Yoga (path of Knowledge), the path of Nāma is not cumbersome to follow. Therefore it superior to all other paths towards liberation. Path of meditation or chanting aided by a focus on the in- and out rhythm of breath has to be done with a keen attention. Hence, it needs a mind that has extraordinary strength. Therefore, I, Jñānadēva, instead followed the path of Rāmakṣṇā and practiced Nāma as my sole purpose of life.

Комментарий:

Философские аргументы, лежащие в основе духовных теорий, могут запутать обычного духовного искателя. В таких теориях задействовано множество элементов:

1. Семь: Vaiśeṣika Darśana (одна из школ Веданты) считает постоянными семь объектов опыта: Dravya (субстанция), Guṇa (атрибуты), Karma (деятельность), Sāmānya (общность), Viśeṣa (особенность), Samavāya (естественный порядок).

2 Существует пять способов классификации следующих принципов:

i. Пять Пран (дыханий)

ii. Prāṇa (дыхание), Nētra (глаз), Kṣētra (поле), Anna (пища) и Mana (ум)

iii. Пять танматр (тонких элементов, соответствующих пяти органам чувств): Rupa (форма), Gandha (запах), Sparśa (осязание), Rasa (вкус) и Śabda (звук).

iv. Prāṇa (дыхание), Nētra (глаз), Kṣētra (поле), Jyōtī (пламя) и Mana (ум)

v. Пять Великих элементов: Ākāśa (пространство), Vāyu (воздух), Agnī (огонь), Jala (вода), Pṛthvī (земля) (Брахман-сутра 1-4-11 - 14)

3

i. Три гуны (атрибута): Satva, Rājasa, Tāmasa

ii. Три махабхуты (стихии): Agnī (огонь), Jal (вода), Pṛthvī (земля);

iii. Три состояния: Jāgrti (бодрствование), Swapna (сон), Suṣuptī (глубокий сон).

4 Пять органов чувств (глаза, уши, язык, кожа, нос) и пять органов действия (органы речи, руки, ноги, органы выделения и органы размножения).

В этом интеллектуальном процессе несомненно одно: все задействованные элементы освещаются Атманом. Или, другими словами, эти элементы просто проявляются как иллюзия (Адхьяста) на основе (Адхиштана), которую обеспечивает Атман. Но вместо этого громоздкого мыслительного процесса гораздо проще придерживаться мыслей о Хари, поскольку сущность Хари та же, что и освещающий Атман (т.е. истинное Я). Перечисленные выше иллюзорные элементы не являются Атманом и отличаются от Него. Попытки понять, что "этот Атман есть я", гораздо более запутанны, чем достижение Единства с Хари или обретение Атмана через Хари Нама.

«Аджапа» - еще один вид медитативной духовной практики (Дасбодх 17-5). В этом методе нет повторения Имени вслух или беззвучно. Эта практика предполагает медитацию на концепцию "Сохам", что означает "Я есть То". «Сохам» - сложное слово на санскрите, состоящее из двух слов: *Sahā* (То, Брахман в данном контексте) и *Aham* (Я есть). *Sahā* на вдохе и *Aham* на выдохе могут быть настроены как естественный, постоянный ритм. Вдох — это Прана, а выдох - Апана (это типы Прана, действующие внутри нас). Прана - жизненная сила, движущаяся вверх, а Апана - жизненная сила, движущаяся вниз. Искателю необходимо зафиксировать ум и сосредоточиться только на данном ритме и движении. Для этого необходимо обладать большой твердостью и контролем ума. Эти качества даются нелегко. Поэтому повторение имени Хари действительно легче, чем практика Аджапа. Для повторения Имени требуется меньше усилий, чем для того, чтобы не повторять.

Джнянадева приходит к выводу, что без Хари Нама жизнь ничего не стоит. Джива (индивидуальное "я" или воплощенная душа) заставляет свои органы и системы (например, конечности, пищеварительную систему и т.д.) выполнять необходимые действия. Он также заставляет органы чувств наслаждаться объектами органов чувств. Он чувствует горе или радость посредством ума. Все эти процессы, называемые "жизнью", происходят через посредство тела, взаимодействующего с внешним миром. Но поскольку все это (тело и мир) иллюзорно, то и вся эта так называемая жизнь на самом деле бессмысленна. Поэтому Джнянадева всегда следовал путем Рамакришна Нама.

Абханга 24

Abhaṅga 24

Japa tapa karma kriyā nēma dharma.
Sarvāṅghaṭī rāma bhāvaśud'dha.1.
Na sōḍī hā bhāvō ṭākī rē sandēhō.
Rāmakṣṇa ṭāhō nitya phōḍī.2.
Jāt vitta gōta kuḷaśīla mātā.
Bhajakā tvarita bhāvayukta.3.
Jñānadēvā dhyānī rāmakṣṇa manī.
Vaikuṇṭhabhuvanī ghara kēlē.4.

Chants, austerity, action, work, duty, and resolve;
Rāma principle pervades them all.1.
Hold on to your core belief, leave all doubt;
Shout 'Rāmakṣṇā' throughout.2.
Overcome caste, creed, lineage, and ancestry;
worship Him eagerly and earnestly.3.
Jñānadēva meditates with mind in Rāmakṣṇā;
He resides in the house at Vaikuṇṭha.4.

Чанты, аскезы, действия, работа, долг и решимость;
Принцип Рама пронизывает их все.1.
Держись за свою основную веру, оставьте все сомнения;
Кричи "Рамакришна" на протяжении всех времен.2.
Преодолей касту, вероисповедание, родословную и происхождение;
поклоняйся Ему с жадностью и искренностью.3.
Джнянадева медитирует умом на Рамакришне;
Он пребывает в доме на Вайкунтхе.4.

Meaning:

Chanting, austere practice, activity, work, scheduled duty, and resolve of righteous actions are all encompassed within Hari Nāma, and chanting of Hari Nāma should be the regular spiritual practice of a seeker. One should maintain a poised disposition that Rāma pervades all entities in the world. Faith should not be shaky. All doubts about the glory of Hari Nāma should be dispelled. Rāmakṣṇā Nāma should be borne with utmost eagerness and passion. Without such ardor and fervor, compassion for a seeker may not arise in Hari

Чантинг, строгая практика, действия, работа, запланированные обязанности и стремление к праведным действиям - все это входит в Хари Нама, и Чантинг Хари Нама должен стать регулярной духовной практикой искателя. Необходимо сохранять уверенность в том, что Рама пронизывает все сущности в мире. Вера не должна быть шаткой. Все сомнения относительно Славы Хари Нама должны быть развеяны. Нама Рамакришна следует возносить с величайшим рвением и страстью. Без такого рвения и пылкости сострадание к искателю не может возникнуть у Хари

Комментарий:

Чантинг, практика аскетизма, действия, работа, выполнение ежедневных обязанностей и стремление к праведным поступкам - все это входит в Хари Нама, и воспевание Хари Нама должно стать регулярной духовной практикой искателя. Следует сохранять ясное отношение к тому, что Рама пронизывает все сущности в мире. Вера не должна быть шаткой. Все сомнения относительно славы Хари Нама должны быть развеяны. Рамакришна Нама должна совершаться с величайшим усердием и страстью. Без такого рвения и пылкости сострадание к искателю не может возникнуть у Хари.

Не придавайте значения касте, вероисповеданию, родословной, происхождению и поведению. Все это - часть замысла Хари. Не гордитесь ими и не выставляйте их напоказ. Не тратьте времени ни на что из этого, воспевайте славу Хари с готовностью и страстью. Сам Джнянадева сказал (Jñānēśvarī 9-456): "Род, каста, вероисповедание - все это не нужно". Джнянадева достиг освобождения, поскольку его сердце было полностью поглощено Рамакришна Нама. Он смог достичь Вайкунтха (обители Бога), откуда можно получить освобождение без необходимости возвращаться в этот бренный мир.

Абханга 25

Abhaṅga 25

Jāṇīva nēṇīva bhagavantī nāhī.
Uccāraṇī pāhī mōkṣa sadā.1.
Nārāyaṇa Hari uccāra nāmācā.
Tēthē kaḷikālācā rīgha nāhī.2.
Tēthīla pramāṇa nēṇavē vēdānsī.
Tē jīvajantūnsī kēnvī kaḷē.3.
Jñānadēva phala nārāyaṇa pāṭha.
Sarvatra vaikunṭha kēlē asē.4.

God isn't affected by awareness or ignorance;
one who says His name gets eternal deliverance.1.
The Nāma of Nārāyaṇa Hari when chanted;
painful time of death can be averted.2.
The true nature of Hari eludes even the Vedas;
how can then mere beings know it thus.3.
Jñānadēva got the fruit of reciting Nārāyaṇa,
everything around became Vaikunṭha.4.

Бог не зависит от осознания или невежества;
тот, кто произносит Его Имя, получает вечное освобождение.1.
Нама Нарайяна Хари, если ее произносить нараспев;

мучительное время смерти может быть предотвращено.2.
Истинная природа Хари ускользает даже от Вед;
Как же могут простые существа познать ее таким образом.3.
Джнянадева получил плод от повторения Нараяна,
все вокруг стало Вайкунтха.4.

Meaning:

God, as Brahman, has neither qualified knowledge or *Vṛttī jñāna*, nor has ignorance or *Ajñāna* about things. The path of realization of Brahman (as the real Self) is always available through chanting *Nāma* of Hari, who is an embodiment of Brahman. Chanting 'Nārāyaṇa Hari' *Nāma* releases the seeker from the bondage of cyclical births and deaths. Even Vedas cannot fully comprehend the true nature of Śrīhari; how will a common person understand it then? Since *Jñānadēva* continuously practiced this path, he perceives everything around to be *Vaikuṇṭha* (God's abode).

Бог, как Брахман, не обладает ни квалифицированным знанием (Vṛttī jñāna), ни невежеством (Ajñāna) в отношении вещей. Путь реализации Брахмана (как реального Я) всегда доступен через повторение Нама Хари, который является воплощением Брахмана. Повторение Нама "Nārāyaṇa Hari" освобождает искателя от рабства циклических рождений и смертей. Даже Веды не могут полностью постичь истинную природу Шри Хари; как же тогда понять ее обычному человеку? Поскольку Джнянадева постоянно практиковал этот путь, он воспринимал все вокруг как Вайкунья (обитель Бога).

Комментарий:

Шри Хари - это чистое Сознание или чистая Осознанность. Поскольку Он сам является Сознанием, то, по сути, Он не является неосознанным или невежественным. В то же время у Него нет ни конкретного осознания, ни квалифицированного знания о чем-либо или о ком-либо. Хари - бесформенный, бестелесный, только Один, без разделений, без различий, без чувств, без дыхания и без ума (Антахкарана). Отсутствие Антахкарана не позволяет Ему осознавать вещи через Трипути или знание (знающий, знаемое и знание). Такое состояние без материального осознания или неосознанности трудно понять обычному духовному искателю. Искатель может понять только наличие осознанности в состоянии бодрствования и наличие неосознанности в глубоком сне. Но Бог и святые всегда без усилий пребывают в третьем, освобожденном состоянии по отношению к этим двум состояниям - осознанности и неосознанности. Хари Нама обладает способностью позволить искателю пребывать в таком освобожденном состоянии постоянно. Это и есть пребывание в само реализованном состоянии без особых усилий. Таким образом, последователь Хари Нама больше не попадает в круговорот рождения и смерти.

Веды могут лишь в общих чертах описать истинную природу Шри Хари. Сущность Хари не может быть постигнута никакими органами чувств, как "то или это". То, что обозначается словом "это" - знание, полученное интеллектом в результате сознательного процесса познания, видения или восприятия чего-либо. Этот тип знания включает в себя Трипути знания, описанную ранее. Но Веды могут описать только Атман или сущность Хари как "не это, не это". Веды также утверждают, что в момент самореализации слова уходят, а ум исчезает. Если Веды, в которых, как утверждается, содержится все знание мира, не могут постичь сущность Хари, как может обычный человек рассчитывать понять и осознать ее? Поэтому, Святые говорят нам, что мы должны держать Хари в наших мыслях и в нашем уме.

Поскольку Джнянадева практиковал "Нараяна Нама", он получил место в Вайкунтха, в форме вечного освобождения.

Абханга 26

Abhaṅga 26

Ēka tatva nāma dṛḍha dharī manā.
Harīśi karuṇā yēīla tujhī.1.
Tē nāma sōpē rē Rāmakṛṣṇa gōvinda.
Vācēsī sadgada japē ādhī.2.
Nāmāparatē tattva nāhī rē an'yathā.
Vāyā āṇikā panthā jāśīla jhaṇī.3.
Jñānadēvā mauna japa mālā antarī.
Dharōnī Śrīhari japē sadā.4.

Principle of Hari Nāma, mind holds firm to;
then Hari will have compassion for you.1.
Rāmakṛṣṇa Govind, Nāma chants get an easy poise;
If chanted first with a love choked voice.2.
No principle is superior to Nāma anywhere;
efforts wasted on paths elsewhere.3.
Jñānadēvā silently chants on beads inside;
chanting with Śrīhari firm in his mind.4.

Принцип Хари Нама, которого твердо придерживается ум;
тогда Хари будет сострадать вам.1.
Rāmakṛṣṇa Govind, легко повторять Имя в любом положении;
Если их сначала произносить голосом, захлебывающимся от любви.2.
Ни один принцип не превосходит Нама нигде;
усилия, тратятся впустую на других путях.3.
Джнянадева беззвучно повторяет на бусинах внутри;
воспевая Шри Хари устойчиво в своем уме.4.

Meaning:

Oh mind, firmly hold on to the One and only principle of Nāma. Because of that, Hari will feel compassion for you. It is easy to chant Nāma like 'Rāmakṛṣṇā Govinda.' Quieten the rest of the voices in the head as these are peripheral noises. Focus primarily and earnestly on chanting Nāma. There is no other practice anywhere like Nāma. Don't leave the practice of Nāma to pursue other spiritual exercises. I, Jñānadēvā, am silent (dispassionate) about worldly matters and am always quietly chanting Hari Nāma in my heart.

О ум, крепко держись за единственный и неповторимый Принцип Нама. Благодаря этому, Хари будет испытывать к тебе сострадание. Легко повторять Нама, например, как "Rāmakṛṣṇā Govinda". Заглуши остальные голоса в голове, потому что это побочный шум. Сосредоточься, прежде всего, на повторении Нама. Не существует другой практики, подобной Нама. Не оставляй практику Нама, чтобы заниматься другими духовными упражнениями. Я, Джнянадева, молча (бесстрастно) отношусь к мирским делам и всегда тихо напеваю Хари Нама в своем сердце.

Комментарий:

Используя предлог в виде поучения своему собственному уму, Святой Дньянешвара дает наставления всем: Ум должен всегда держаться за ту Сущность Хари, которая была подробно объяснена в последних 25 Абханга. Нельзя допускать, чтобы Хари ускользал из сознания. Если ты всегда помнишь о Хари, то и Хари не забудет тебя. Только истинные преданные знают этот секрет преданности. Только им доступен этот сладостный опыт. Иногда они документируют свой сокровенный опыт общения с Хари, но не выставляют его напоказ и не используют в мирских целях. Святой Дньянешвара объясняет, что тот же Принцип или Сущность Хари Нама известен также под такими именами, как Рама, Кришна или Говинда. Можно "созерцать" этот Принцип, но нельзя "любить" Принцип. Когда Ему дается имя и форма, о Нем становится легче думать и Его легче любить. Это может и должно породить одну из восьми эмоций преданности, возникающих из Сатва-Гуны. Страстный голос, задышающийся от любви, - одна из таких эмоций. В первой Абханга говорится "не спеши", и то же самое искреннее послание представлено в этой Абханга по-другому. Воспевай Хари Нама в самом начале, не позволяя речи отвлекаться на бесплодную болтовню, и прежде чем начинать любой полезный разговор.

В настоящее время многие духовные секты процветают, используя агрессивные методы. Они выпускают огромное количество литературы,

ведут всемирную пропаганду, устраивают грандиозные ретриты в экзотических местах, занимаются корпоративной рекламой, ведут телепередачи, имеют связи с богатыми и влиятельными людьми и т.д. Но в этом ярком балагане почти наверняка забывается "Хари-Принцип". Короткие вспышки веры и эмоций вскоре угасают в повседневной суете, и главный смысл духовности теряется. Искатель-семьянин основная категория искателей в мире, миллионы которых, возможно, не смогут найти или предпринять другой духовный поиск, кроме Хари Нама. Поэтому вдумчивый, честный и здравомыслящий искатель должен придерживаться Хари Нама, не увлекаясь экстравагантной шумихой других практик. Чувство "я принадлежу Хари" существенно выше и плодотворней, чем чувство "я принадлежу к такой-то и такой-то секте". Поэтому, даже если другие секты выглядят стильно, привлекательно, величественно или уважаемо, не увлекайтесь ими. Вместо того чтобы называть себя Аштанга Йоги, Джняна Йоги или Дхьяна Йоги (искатели, практикующие пути Аштанга Йоги, путь Знания и путь медитации, соответственно), гораздо лучше называться Нама Йоги. Вместо того чтобы просто философствовать о духовности, боготворить святых или настаивать только на ритуальных традициях, можно использовать эти практики как вспомогательные для основной практики произнесения Нама.

Святой Джнянешвара Махарадж решил не думать о мирских вещах и сосредоточился только на повторении Хари Нама. Он начал свои декламации с Вайкхари (озвученной речи), Мадхьяма (непроизнесенной речи), Пашьянти (глубинной идеи речи), Пара Вани (первоосновы речи) и далее вглубь, превосходя их все. Поскольку в тексте стиха говорится: "Принципа Хари Нама ум крепко держится", слово "безмолвно" нельзя воспринимать только в контексте физической Вайкхари Вани. Даже если Вайкхари Вани безмолвствует, требуется много времени, чтобы другие Вани затихли. Когда озвученная Нама естественным образом исчезает и растворяется, чтобы стать Единым с Хари, в этот момент все виды Вайкхари затихают.

Абханга 27

Abhaṅga 27

Sarva sukha gōḍī sâhī śâstrē nivaḍī.

Rikāmā ardhaghaḍī rāhū nakō.1.
Laṭikā vyavahāra sarva hā sansāra.
Vāyā yērajhāra Harivīṇa.2.
Nāma mantra japa kōṭī jāla pāpa.
Rāmakṛṣṇī saṅkalpa dharuni rāhē.3.
Nijavṛtti hē kādhi sarva māyā tōḍi.
Indriyā savaḍi lapū nakō.4.
Tīrthī vratīm bhāva dhārī rē karuṇā.
Śānti dayā pāhuṇā Hari karī.5.
Jñānadēvā pramāṇa nivṛttidēvī jñāna.
Samādhi sañjīvana Haripāṭha.6.

Through six theories choose the sweet blissful origin;
even for half a moment don't be left without Him.1.
The world and its dealings are a falacy;
comings and goings worthless without Hari.2.
Chants of Nāma Mantra wipes billions of sins clean;
if the resolution of Kṛṣṇā Nāma is firm within.3.
Ignore all illusions and break innate urges;
don't hide behind the excuse of senses.4.
Faith in pilgrimages, vows and inner kindness;
peace, compassion are Hari's preferred guests.5.
Jñānadēva says the proof is in the Wisdom of Nivṛttinātha;
the path of eternal living meditation is Haripāṭha.6.

С помощью шести теорий выбери сладостное блаженное начало;
даже на полминуты не оставайся без Него.1.
Мир и его дела - обман;
Приходы и уходы никчемны без Хари.2.
Повторение Нама-мантры очищает от миллиардов грехов;
если внутри твердое решение Нама Кришны.3.
Отбрось все иллюзии и пресекай врожденные побуждения;
не прячься за оправданиями чувств.4.
Вера в паломничество, обеты и внутреннюю доброту;
Покой, сострадание - желанные гости Хари.5.
Джнянадева говорит, что доказательство - в Мудрости Нивруттинатха;
Haripāṭha – это путь вечной живой медитации.6.

Meaning:

To experience Ātman, the sweet origin of all bliss, choose only Hari as your spiritual practice from one and all branches of spirituality. Do not waste even a moment. All the transactional dealings in the world are illusionary. If you do not attain Oneness with Hari, then your human birth is wasted. Nāma, which is a powerful mantra, will cleanse all sins. Hence, the mind should resolve to always bear Kṛṣṇā (Hari) Nāma. Know in your heart that the world is an illusion and therefore do not let it affect you. Pull your mind away from it. Do not hide behind the convenient excuse that 'sense organs are bound to follow their sensory objects for pleasure.' Have faith in traditions like pilgrimages and austere rituals. Nurture kindness in your heart. Peace and compassion are two guests who are always at Hari's house (so a seeker should nurture these too). The crux of the knowledge that Nivṛttinātha shared with Jñānadēva is that Haripāṭha is an elixir that can help a seeker be in a Samādhi like state day in and day out. This state can remain constant uninterrupted inside, even if outwardly the chanter is engaged in routine daily duties. In other words, through this practice, chanter can always be as One with Hari or his true Self.

Чтобы ощутить Атман, сладостное Начало всех блаженств, выберите из всех видов духовной практики только Хари. Не теряйте ни минуты. Все совершаемые в мире дела иллюзорны. Если вы не достигнете Единства с

Хари, то ваше человеческое рождение окажется напрасным. Нама, которая является мощной мантрой, очистит все грехи. Поэтому ум должен быть полон решимости всегда носить в себе Нама Кришны (Хари). Знайте в своем сердце, что мир - иллюзия, и поэтому не позволяйте ему влиять на вас. Отстраните свой ум от него. Не прячьтесь за удобной отговоркой, что "органы чувств обязаны следовать за объектами чувств ради удовольствия". Верьте в традиции, такие как паломничество и строгие ритуалы. Воспитывайте доброту в своем сердце. Мир и сострадание - два гостя, которые всегда находятся в доме Хари (поэтому искатель должен взращивать и их). Суть знания, которым Нивруттинатха поделился с Джнянадева, заключается в том, что Хари Патх - это эликсир, который может помочь искателю пребывать в состоянии, подобном Самадхи, изо дня в день. Это состояние может оставаться постоянным и непрерывным внутри, даже если внешне человек занят обычными повседневными обязанностями. Другими словами, благодаря этой практике человек может всегда быть единым с Хари или своим истинным Я.

Комментарий:

Эта последняя Абханга, состоящая из шести стихов, является заключительной для духовных искателей, искренне усвоивших учение предыдущих 26, в которых говорилось о славе Хари Нама. Изучение шести философских школ в Ведах, известных как Даршаны, под соответствующим строгим и традиционным руководством является общепринятым в духовности. Шесть духовных направлений, или Даршан, это: N'yāya, Vaiśeṣika, Sāṅkhya, Yōga, Pūrva Mīmāṃsā и Uttara Mīmāṃsā, и все они по-своему описывают Хари или освобождение. Осознание Хари как Себя есть освобождение. Даже если между этими подходами существуют значительные концептуальные различия, конечным стремлением для всех них является стремление к счастью. Философия Санкхья описывает Шри Хари так: "Лицо Шри Хари - источник счастья". Поскольку Хари является источником счастья, Хари является целью, и она должна быть превыше всего, независимо от того, какому духовному направлению следуют. Чем раньше это произойдет, тем лучше. Поэтому не теряйте времени и крепко держитесь за Шри Хари.

Окружающий нас мир - иллюзия, и поэтому все дела и поступки в нем иллюзорны. Вместо того чтобы вдаваться в технические рассуждения о том, что семья, бизнес, отношения - все иллюзорно, можно просто

признать, что все это имеет начало, изменение и конец. Поэтому все они иллюзорны и нереальны (Māyika и Mithyā, соответственно). К такому выводу легко прийти и придерживаться его. Согласно такому определению, все, включая Дживу (индивидуальное "я" или воплощенную душу), иллюзорно. Поэтому, по логике вещей, все операции между ними также иллюзорны. Но сквозь все иллюзии проникает вечная, вездесущая Реальность - Хари, или Атман, - которая не делится на пространство, время и объекты. Циклы рождения и смерти, которые искатель проходит в мире, оказываются напрасно потраченными жизнями, если сущность Хари, как истинного Я не осознается через внимательное и постоянное созерцание Хари. Напротив, часто вся жизнь уходит на удовлетворение постоянных побуждений органов чувств, не получая взамен никакого длительного удовлетворения.

Существует три уровня грехов с возрастающей тяжестью, такие как ложь, воровство, убийство благочестивого человека. Чтение Нама-мантры уничтожает все грехи. В этом безгрешном состоянии Джнянадева просит удерживать в уме Нама Кришны. Пусть ум желает только Нама. Будьте непривязанным к живому и неживому миру, поскольку он полностью иллюзорен. Убедитесь в бренности мира, несмотря на его видимость, и оставайтесь незатронутыми им. Используйте благоразумие, чтобы разорвать оковы иллюзорных, нереальных уз, которые создает мир, и будьте свободны. Хотя органы чувств будут тянуться к чувственным объектам своих желаний, знайте, что органы чувств можно контролировать. Не думайте, что единственный выбор - вести невежественную жизнь под предлогом неконтролируемых органов чувств.

Сохраняйте веру в традиции, ритуалы и паломничества. Даже если после самореализации они вам не понадобятся, сохраняйте традиции для тех, кто идет по вашим стопам. Хари сделал мир и сострадание Своими постоянными гостями. Чистое блаженство, которое является основным принципом Хари, - синоним "мира". Сострадание - основной постулат мира. Такая жизнь - счастливая жизнь. Примите это как свою жизнь, сделав сознательный выбор.

Нивруттинатха объяснил Джнянадева философию и славу Хари Патх. Джнянадева принял это знание как доказанный факт и свое вдохновение. Здесь можно получить представление об идеальных отношениях между Шри Гуру и учеником.

Samādhī (глубокое медитативное состояние) - загадочное слово, способное привлечь внимание любого духовного искателя. Информация, которая может быть сказана или услышана о нем, может быть правдой или не правдой, но в любом случае она таинственна. Человек начинает представлять себе манящие и фантастические истории о йогах в интенсивной медитативной практике в Гималаях. Особые одежды, пещера или подземная бухта, специальные места для сидения и т.д. также становятся частью этой картины. Совершается мысленное паломничество к местам, где, как известно, великие монахи входили в состояние Самадхи. Но когда повседневные дела и ситуации требуют нашего внимания, увлечение Самадхи пропадает в одно мгновение! Реальность смотрит искателю в лицо. В таком положении оказываются практически все обычные искатели. Поэтому Нама Самадхи - единственная приемлемая и идеальная практика для всех.

«Ум любил Говинда, Говинда" - таков опыт этой практики.

«Рама - и как наслаждающийся, и как отречение» — образ мышления для этой практики.

«Нама, Нами и Тот, кто носит Нама, - все едины», - такова основная философия этой практики.

Практическое подтверждение этой практики - "Нама сжигает все грехи".

Мир видится как Вишну для последователей Вишну - медитативное состояние этой практики.

Хари Патх помогает сохранить Нама Самадхи как непреходящее состояние. Непрерывная практика Хари Патх помогает постоянно достигать состояния "Нама-Самадхи". Если состояние Самадхи начинает ослабевать, то Хари Патх — это зелье, которое помогает его восстановить!

Hari Ōm Tat Sat!